

TYLÖ®

sauna&steam

CC 10, CC 50, CC 100

TYLÖ AB, Svarvaregatan 6, S-30250 Halmstad, Sweden.
Tel + 46-35 299 00 00, Fax + 46-35 299 01 98, E-mail: info@tylo.se, Internet: www.tylo.com



Bruksanvisning för manöverpanel CC 10, CC 50, CC 100..... Svenska sid 2.

Läs anvisningen tillsammans med instruktionerna för bastuaggregat resp ånggenerator. Inkoppling skall utföras av behörig el-installatör. SPARA ANVISNINGEN! Efter installation överlämnas denna till bastun/steambadets ägare eller till den som sköter anläggningen.

Operating instructions for control panel CC 10, CC 50, CC 100..... English page 5.

Please read this information together with the instructions supplied with the sauna heater or steam generator. Installation work must be carried out by an authorised electrician. KEEP THIS INFORMATION IN A SAFE PLACE. On completion of the installation work, please give these instructions to the owner or operator of the sauna/steam bath.

Gebrauchsanleitung für Kontrollgerät CC 10, CC 50, CC 100..... Deutsch Seite 8.

Benutzen Sie diese Anleitung zusammen mit den Instruktionen für Saunaöfen und Dampfgeneratoren. Der elektrische Anschluß ist von einem Fachmann auszuführen. ANLEITUNG AUFBEWAHREN! Nach der Installation ist diese Anleitung dem Sauna-/Dampfbadbesitzer oder Bedienungspersonal auszuhändigen.

Instr. mode d'emploi du tableau de commande CC 10, CC 50, CC 100..... Français page 12.

Bien lire ce document ainsi que les instructions du poêle de sauna ou du générateur de vapeur. Les branchements doivent être effectués par un électricien agréé. CONSERVER CE DOCUMENT! Après installation, le remettre au propriétaire du sauna/hammam ou au responsable de l'entretien.

Bruksanvisning for manøversentral CC 10, CC 50, CC 100..... Norsk side 15.

Les instruksjons- og bruksanvisningen for badstuovn og dampgenerator. Tilkobling skal utføres av autorisert installatør. NB! TA VARE PÅ BRUKSANVISNINGEN! Etter installasjonen skal den leveres til eier av badstu/dampbad eller til den som skal ha ansvar for driften av anlegget.

Brugsanvisning for manøvrepanel CC 10, CC 50, CC 100..... Dansk side 18

Læs brugsanvisningen sammen med instruktionerne for saunaovn resp. dampbad-generator. Installation skal foretages af autoriseret el-installatør. GEM BRUGSANVISNINGEN! Efter installation afleveres brugsanvisningen til saunaens/dampbadets ejer eller til den ansvarlige for anlægget.

Asennus- ja käyttöohjeet, käyttötaulu CC 10, CC 50, CC 100..... Suomi sivu 21.

Lue nämä ohjeet samalla kuin saunakiukaan tai höyrygeneraattorinkin ohjeet. Asennuksen saa tehdä vain pätevä sähköasentaja. SÄILYTÄ OHJEITA HYVIN! Anna ne asennuksen jälkeen saunan/höyrykylvyn omistajalle tai laitteiston hoitajalle.

Gebruiksaanwijzing voor regelpaneel CC 10, CC 50, CC 100..... Nederlands blz.25.

Lees deze aanwijzing samen met de instructies voor resp. de saunakachel en de stoomgenerator door. Laat alle aansluitingen steeds door een erkend installateur uitvoeren. BEWAAR DEZE AANWIJZING! Geef ze na installatie aan de eigenaar van de sauna/het stoombad of aan diegene die verantwoordelijk is voor het onderhoud.

Instrucc. de instalación y empleo para el panel de mando CC 10, CC 50, CC 100.... Español p. 28.

Leer estas instrucciones junto con las instrucciones para la estufa de sauna o el baño de vapor. La instalación deberá hacerla un electricista competente. ¡CONSERVAR LAS INSTRUCCIONES! Después de la instalación entregar estas instrucciones al propietario o a la persona encargada del mantenimiento de la sauna o del baño de vapor.

Istruzioni per l'installazione e l'uso del pannello comandi CC 10, CC 50, CC 100. Italiano pag. 31.

Leggere insieme le istruzioni sia per l'apparecchio delle sauna sia per il generatore di vapore. L'allacciamento deve essere effettuato da un elettricista specializzato. CONSERVARE IL LIBRETTO DELLE ISTRUZIONI! Dopo il montaggio, questo dovrà essere consegnato al proprietario della sauna o del bagno a vapore oppure al responsabile che accudisce al complesso.

Instruções de utilização do painel de controlo CC 10, CC 50, CC 100..... Português página 35.

Leia estas instruções, juntamente com as instruções fornecidas com o aquecimento de sauna ou com o gerador de vapor. O trabalho de instalação deve ser efectuado por um electricista habilitado. GUARDE ESTAS INFORMAÇÕES NUM LOCAL SEGURO. Uma vez concluído o trabalho de instalação, entregue estas instruções ao proprietário ou à pessoa encarregada da sauna/banho de vapor.

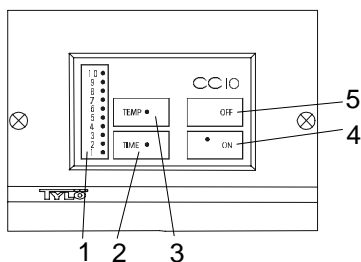
Инструкции по использованию панели управления CC 10, CC 50, CC 100..... Русский язык стр. 38.

Пожалуйста, прочитайте эту информацию вместе с инструкциями, прилагаемыми к нагревателю и парогенератору для сауны. Работы по установке должны производиться электриком, имеющим лицензию. ХРАНИТЕ ЭТУ ИНФОРМАЦИЮ В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ. После окончания работ по установке, отдайте эти инструкции владельцу или оператору сауны.

Instrukcja obsługi paneli sterujących CC 10, CC 50, CC 100..... Język polski str. 41.

Prosimy uważnie przeczytać instrukcję wraz z instrukcjami dołączonymi do pieców saunowych lub generatorów pary. Instalacja i montaż muszą być wykonane przez upoważnionego i przeszkolonego elektryka. NALEŻY ZACHOWAĆ INSTRUKCJĘ! Po dokonaniu montażu instrukcję należy przekazać właścicielowi obiektu lub osobie odpowiedzialnej za urządzenie.

BRUKSANVISNING CC 10



Funktioner.

1 = indikeringsstapel. 2 = tidsinställning. 3 = temperaturinställning.
4 = tillkoppling. 5 = fränkoppling.

Temperaturinställning.

(Görs i ON läge)

Tryck TEMP – föregående temperaturinställning visas. Siffrorna anger en stigande värmeskala. Prova dig fram till den badtemperatur som passar dig bäst. Ställ först in t ex läge 4. Önskar du varmare eller svalare, justerar du tills du funnit din idealtemperatur (i regel 70-90°C i bastu och 40-45°C i steambad).

Manuellt till/frånslag.

Tryck ON för tillslag (lysdiod tänds). **Tryck OFF** för frånslag (lysdiod släcks). Minnesfunktionen ställer automatiskt in föregående temperatur.

Tryck TEMP - om du önskar ändra inställd temperatur.

Den inbyggda timern stänger automatiskt av bastuaggregatet/ ånggeneratorm efter 3 timmar. Önskas tidigare avstängning, tryck på OFF. Vill du förlänga baddtiden, tryck på ON.

Inställning av förvalstid.

(Görs i OFF läge)

Siffrorna anger i detta fallet förvalstiden (= tid i timmar innan bastu-aggregatet/ ånggeneratorm automatiskt kopplas på). Ställ in förvalstiden så här:

Tryck TIME - knappa fram önskad förvalstid 1 - 10 timmar.

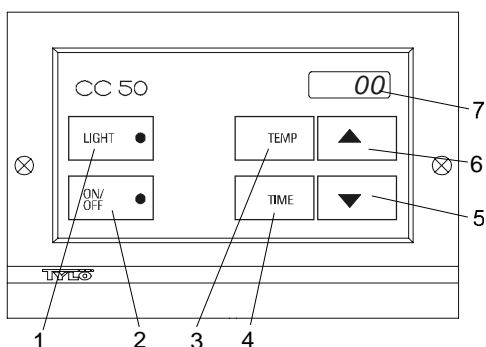
Tryck ON - förvalstiden är aktiverad, lysdioden blinkar under förvalstiden. Sedan anläggningen automatiskt kopplats på, är den igång 3 timmar varefter den automatiskt stängs av. Önskas tidigare avstängning, tryck på OFF. Vill du förlänga baddtiden, tryck på ON.

Huvudströmbrytare.

På reläboxens, SE aggregatets och de mindre ånggeneratorernas undersida finns en huvudströmbrytare som endast behöver användas då anläggningen skall vara fränkopplad under längre tid.

CC panelens minnesfunktion upphör vid alla "strömavbrott".

BRUKSANVISNING CC 50



Funktioner.

1 = belysning. 2 = till/fränkoppling. 3 = temperaturinställning.
4 = tidsinställning. 5 = minskning temperatur/tid. 6 = ökning temperatur/tid. 7 = display.

Belysning.

Tänds automatiskt när anläggningen startar och släcks automatiskt när anläggningen stänger av. Belysningen kan också tändas eller släckas manuellt med tryck på LIGHT.

Huvudströmbrytare.

På reläboxens, SE aggregatets och de mindre ånggeneratorernas undersida finns en huvudströmbrytare som endast behöver användas då anläggningen skall vara fränkopplad under längre tid.

CC panelens minnesfunktion upphör vid alla "strömavbrott".

Tips! Termometern i bastu/steambadet placeras på sådan höjd, att temperaturen överensstämmer med de exakta siffror CC 50 visar.

INSTÄLLNINGAR

CC 50 samtliga modeller

Inställning av badtemperatur.

Tryck TEMP – föregående badtemperatur visas. Önskas annan temperatur, justera med \uparrow \downarrow .

Manuellt till/frånslag.

Tryck ON för tillslag (lysdiod tänds). **Tryck OFF** för frånslag (lysdiod släcks). Glömmar man att stänga av manuellt, sker detta automatiskt efter 3 resp 12 timmar - beroende på typ av manöverpanel.

Inställning av automatiskt tillslag (förvalstid).

(Görs i OFF läge)

Tryck TIME (timsiffror blinkar) - ställ in antal timmars förval med \uparrow \downarrow .

Tryck TIME (minutsiffror blinkar) - ställ in antal minuters förval med \uparrow \downarrow .

(Viktigt! Timsiffror eller minutsiffror skall blinka innan "tryck ON").

Tryck ON - tillslagstid är aktiverad, röd lysdiod blinkar tills badet automatiskt startar efter inställd tid. Frånslag sker automatiskt efter 3 resp 12 timmar - beroende på typ av manöverpanel.

Du kan närsomhelst stänga av manuellt med OFF.

Ändring av paneltyp (Fabriksinställning = Test nr. 50),

1. Anslut spänningen.
2. Håll inne \uparrow och \downarrow samtidigt i ca.6 sek (max. 60 sek. efter det att spänningen anslutits).
3. Ändra paneltyp enligt schema med \uparrow och \downarrow , godkänn med TEMP.

Panel typ	Test nr. *	Test nr. **	Beskrivning
CC50-3B	50	50.A	Bastu 110°C, 3 tim gångtid
CC50-12B	51	51.A	Bastu 110°C, 12 tim gångtid
CC50-3S	53	53.A	Steam 55°C, 3 tim gångtid
CC50-12S	54	54.A	Steam 55°C, 12 tim gångtid
CC50-1S	15	15.A	Steam 55°C, 1 tim gångtid
CC50-1B	18	18.A	Bastu 110°C, 1 tim gångtid
CC50-24B	58	58.A	Bastu 110°C, 24 tim gångtid
CC50-0B	59	59.A	Bastu 110°C, ON/OFF
CC50-24S	68	68.A	Steam 55°C, 24 tim gångtid
CC50-0S	69	69.A	Steam 55°C, ON/OFF

* Inställning vid ev. användande av externbrytare med impulsfunktion.

** Inställning vid ev. användande av externbrytare med ON/OFF funktion.

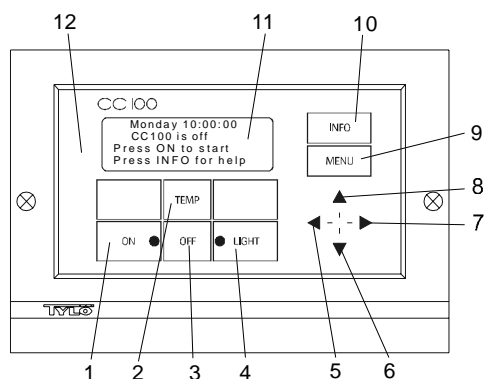
Kodspärr som förhindrar ändring av alla inställningar.

Programmera först enligt "Inställningar", Tryck på \downarrow och håll den nere och tryck samtidigt på TEMP och TIME. Kodspärr som förhindrar ändring inställningar är nu aktiverad. Önskas återgång till ospärrat läge, tryck på \downarrow och tryck samtidigt på OFF.

Kodspärr som förhindrar ändring av temperaturinställning.

Programmera först enligt "Inställningar", Tryck på TIME och håll den nere och tryck samtidigt på TEMP och LIGHT. Kodspärr som förhindrar ändring temperaturinställning är nu aktiverad. Önskas återgång till ospärrat läge, tryck på \downarrow och tryck samtidigt på OFF.

BRUKSANVISNING CC 100



Funktioner.

1 = tillkoppling, 2 = temperaturinställning, 3 = fränkoppling, 4 = belysning, 5 = vänsterförflyttning, 6 = minskning temperatur/tid och förflyttning neråt, 7 = högerförflyttning, 8 = ökning temperatur/tid och förflyttning uppåt, 9 = inställningsmenu, 10 = informationsmenu, 11 = display. 12 = Inbyggd fabriksinställd processor, kan kundanpassas vid behov.

En förenklad version av denna bruksanvisning finns under INFO i CC 100.

CC panelerna har inbyggd gångreserv och valmöjlighet mellan 7 olika språk.

Efter varje strömavbrott visas alltid manöverpanelens modellbeteckningen under 5 sek i displayen.

Belysning.

Tänds automatiskt när anläggningen startar och släcks automatiskt när anläggningen stänger av. Belysningen kan också tändas eller släckas manuellt med tryck på LIGHT.

Kodspärr.

Förhindrar obehörig ändring av inställda värden.

Huvudströmbrytare.

På reläboxens, SE aggregatets och de mindre ånggeneratorernas undersida finns en huvudströmbrytare som endast behöver användas då anläggningen skall vara fränkopplad under längre tid.

Tips! Termometern i bastun/steambadet placeras på sådan höjd, att temperaturen överensstämmer med de exakta siffror CC 100 visar.

Stand by.

Stand by är av stort värde för bastur eller steambad i hotell, badhus etc, där besöksfrekvensen växlar. Under lågfrekventa perioder står anläggningen inställd på energisnål "beredskapsvärme", som snabbt accelereras till önskad badtemperatur vid tryck på ON. Här sparar Stand by funktionen stora belopp årligen.

Som framgår av nedanstående exempel finns många möjligheter att enkelt programmera ett passande badprogram.

Exempel Stand by.

Tre olika badanläggningar som har öppet mellan klockan 8⁰⁰ och 20⁰⁰ och med växlande besöksfrekvens enligt nedanstående alternativ.

Alt. 1) Ett litet antal badgäster som kommer sporadiskt under hela öppet-tiden. Programmera Stand by mellan 8⁰⁰ och 20⁰⁰. Badgästerna (eller badvaktmästaren) aktiverar badprogrammet genom ett tryck på CC panelens "ON" knapp eller genom ett tryck på en eventuell separat extern ON/OFF brytare.

Alt. 2) Ett litet antal badgäster kommer sporadiskt mellan 8⁰⁰ och 14⁰⁰. Efter klockan 14⁰⁰ brukar anläggningen vara välbesökt fram till stängningsdags. Programmera Stand by mellan 8⁰⁰ och 20⁰⁰ och programmera fast "ON" tid mellan 14⁰⁰- 20⁰⁰. De sporadiska badgästerna aktiverar badprogrammet med ett tryck på CC panelens "ON" knapp eller ett tryck på extern brytaren.

Alt. 3) Ett stort antal badande mellan klockan 8⁰⁰- 10⁰⁰, 13⁰⁰- 14⁰⁰ och mellan 18⁰⁰- 20⁰⁰. Resten av dagen besöks endast sporadiskt av badgäster. Programmera Stand by mellan 8⁰⁰ och 20⁰⁰, programmera fasta "ON" tider för de välbesökta badtiderna enligt ovan. De sporadiska badgästerna aktiverar badprogrammet med ett tryck på CC panelens "ON" knapp eller ett tryck på extern brytaren.

INSTÄLLNINGAR

CC 100 samtliga modeller

OBS! Alla inställningar görs i OFF läge.

Inställning av språk.

Tryck MENU - Gå till språkval med ← →. Gå till programmeringsläge med ↓.

Välj språk med ← →. Tryck ↑ för uthopp, Tryck MENU för byte.

Inställning av tid (klocka).

Tryck MENU - Gå till klockinställning med ← →. Gå till programmeringsläge med ↓.

Ställ in dag med ↑ ↓. Gå till tidsinställning med ← →. Ställ timme med ↑ ↓, gå till minutinställning med ← →. Ändra minutinställning med ↑ ↓.

Tryck MENU för uthopp.

INSTÄLLNINGAR

OBS! Endast CC 100-3B/3S/12B/12S

OBS! Alla inställningar görs i OFF läge. Dock kan temperaturinställningar ändras även i ON läge.

MANUELL TILL/FRÅNSLAG

OBS! Endast CC 100-3B/3S/12B/12S

Inställning av badtemperatur.

Tryck TEMP - föregående temperatur visas. Önskas annan temperatur ändra med ↑ ↓.

Manuellt till/frånslag.

Tryck ON för tillslag. Tryck OFF för frånslag. Glömmer man att stänga av manuellt, sker detta automatiskt efter 3 resp 12 timmar - beroende på typ av manöverpanel.

AUTOMATISKT TILL/FRÅNSLAG.

OBS! Endast CC 100-3B/3S/12B/12S

Inställning av till/frånslag och temperatur.

Tryck MENU - Gå till timerinställning med ← →. Gå till programmeringsläge med ↓.

Ställ in tillslagstid timme med ↑ ↓, gå till tillslagstid minuter med ← →, ändra tillslagstid minuter med ↑ ↓.

Gå till frånslagstid timmar med ← →, ändra frånslagstid timme med ↑ ↓, gå till frånslagstid minuter med ← →, ändra frånslagstid minuter med ↑ ↓. Gå till temp med ← →, ändra temp med ↑ ↓, gå till av/på med ← →, ändra av/på med ↑ ↓.

Programmeringen av aktuell inställning är klar, röd lampor blinkar tills bastun eller steambadet startar vid inställd tid och lyser därefter med fast sken (text i display talar om när detta sker). Frånslag sker automatiskt efter inställd frånslagstid eller efter 3 resp 12 timmar - beroende på typ av manöverpanel.

Du kan närsomhelst stänga av manuellt med OFF. För att återstarta med samma inställning, tryck MENU - Gå till timerinställning med ← →. Gå till programmeringsläge med ↓, gå till av/på med ← →, ändra av/på med ↑ ↓.

STAND BY programmering.

OBS! Endast CC 100-3B/3S/12B/12S

Tryck MENU - Gå till Stand by inställning med ← →. Gå till programmeringsläge med ↓.

Ställ in tillslagstid timme med ↑ ↓, gå till tillslagstid minuter med ← →, ändra tillslagstid minuter med ↑ ↓.

Gå till frånslagstid timmar med ← →, ändra frånslagstid timme med ↑ ↓, gå till frånslagstid minuter med ← →, ändra frånslagstid minuter med ↑ ↓. Gå till temp med ← →, ställ in önskad badtemperatur med ↑ ↓, gå till av/på med ← →, ändra av/på med ↑ ↓.

Programmeringen av aktuell Stand by inställning är klar, röd lampor blinkar tills bastun eller steambadet startar vid inställd tid och lyser därefter med fast sken (text i display talar om att panelen är i Stand by och när tillslag sker).

Så snart man trycker på ON, stiger temperaturen till den inställda badtemperaturen. Efter 1 timme återgår anläggningen automatiskt till fortsatt stand by-temperatur. Varje nytt tryck på ON startar 1 timmes badperiod.

OBS! Om både timertid och Stand by tid är inställda så att dom är igång samtidigt så gäller timerfunktion.

Du kan närsomhelst stänga av manuellt med OFF. För att återstarta med samma inställning, tryck MENU - Gå till Stand by med ← →. Gå till programmeringsläge med ↓, gå till av/på med ← →, ändra av/på med ↑ ↓.

Kodspärr.

OBS! Endast CC 100-3B/3S/12B/12S

Inställning av kodspärr.

Tryck MENU - Gå till kodspärr med ← →. Gå till programmeringsläge med ↓. Ange rätt kod med ← → ↓ ↑ (rätt kod efter strömavbrott = 1995). Tryck

MENU, ändra kod med ⇐. Ställ in ny kod med ⇐ ⇨ ⇧ ⇩, tryck MENU. Aktivera av/på med ⇨, tryck MENU. Kodspärren är nu aktiverad.

För att återgå till ospärrat läge, upprepa ovanstående, av/på skall vara i av läge. **OBS! Alla inställningar skall göras innan eventuell kodspärr.**

INSTÄLLNINGAR

OBS! Endast CC 100-0B/0S

OBS! Alla inställningar görs i OFF läge. Dock kan temperaturinställningar ändras även i ON läge.

MANUELLT TILL/FRÅNSLAG.

OBS! Endast CC 100-0B/0S

Inställning av badtemperatur.

Tryck TEMP- föregående temperatur visas. Önskas annan temperatur ändra med ⇧ ⇩.

Manuellt till/frånslag.

Viktigt! Glöm ej att ställa frånslagstiden, tillåten kontinuerlig inkopp-lingstid är max 12 timmar för bastu.

Tryck ON för tillslag. Tryck OFF för frånslag.

VECKOURSPROGRAMMERING

med olika inställningar på olika veckodagar

OBS! Endast CC 100-0B/0S

Inställning av till/frånslag, temperatur.

Tryck MENU- Gå till timerinställning med ⇐ ⇨. Gå till programmeringsläge med ⇩.

Ställ in dag med ⇐ ⇨ (t ex Måndag). Gå till programmeringsläge med ⇩.

Välj inställningsnummer med ⇐ ⇨ (t ex. inställning 1). Gå till programmeringsläge med ⇩.

Ställ in tillslagstid timme med ⇧ ⇩, gå till tillslagstid minuter med ⇐ ⇨, ändra tillslagstid minuter med ⇧ ⇩.

Gå till frånslagstid timmar med ⇐ ⇨, ändra frånslagstid timme med ⇧ ⇩, gå till frånslagstid minuter med ⇐ ⇨, ändra frånslagstid minuter med ⇧ ⇩. Gå till temp med ⇐ ⇨, ändra temp med ⇧ ⇩, gå till av/på med ⇐ ⇨, ändra av/på med ⇧ ⇩.

Programmeringen av aktuell inställning (Måndag inställning 1) är klar, tryck på MENU för att återgå till programmeringsläge. Programmera till- och frånslag för varje dag, gå till dag/inställning med ⇐ ⇨ (max 4 till- frånslag/ dag). När alla inställningar är klara återgå till timerinställningar (tryck MENU 2ggr), tryck ON, veckoinställningarna är nu aktiverade. Röd lampa blinkar tills bastun eller steambadet startar vid inställd tid och lyser därefter med fast sken (text i display talar om när detta sker).

För manuellt OFF tryck på OFF. (Stänger endast av pågående bad).

För avprogrammering av veckoinställningar, tryck MENU, gå till timerinställning med ⇐ ⇨, tryck på OFF.

VECKOURSPROGRAMMERING

med samma inställning alla veckodagar

OBS! Endast CC 100-0B/0S

Inställning av till/frånslag, temperatur.

Tryck MENU- Gå till timerinställning med ⇐ ⇨. Gå till programmeringsläge med ⇩.

Gå till veckoinställning med ⇐ ⇨. Gå till programmeringsläge med ⇩.

Välj inställningsnummer med ⇐ ⇨ (t ex. inställning 1).

Gå till programmeringsläge med ⇩. Ställ in tillslagstid timme med ⇧ ⇩, gå till tillslagstid minuter med ⇐ ⇨, ändra tillslagstid minuter med ⇧ ⇩.

Gå till frånslagstid timmar med ⇐ ⇨, ändra frånslagstid timme med ⇧ ⇩, gå till frånslagstid minuter med ⇐ ⇨, ändra frånslagstid minuter med ⇧ ⇩. Gå till temp med ⇐ ⇨, ändra temp med ⇧ ⇩, gå till av/på med ⇐ ⇨, ändra av/på med ⇧ ⇩.

Programmeringen av aktuell inställning (1) är klar, tryck på MENU för att återgå till programmeringsläge. Programmera till- och frånslag för varje inställning, gå till inställning med ⇐ ⇨ (max 4 till- frånslag/ dag). När alla inställningar är klara, återgå till timerinställningar (tryck MENU 2ggr), tryck ON, veckoinställningarna är nu aktiverade. Röd lampa blinkar tills bastun eller steambadet startar vid inställd tid och lyser därefter med fast sken (text i display talar om när detta sker).

För manuellt OFF tryck på OFF. (Stänger endast av pågående bad).

För avprogrammering av veckoinställningar, tryck MENU, gå till timerinställning med ⇐ ⇨, tryck på OFF.

STAND BY PROGRAMMERING

med olika inställningar på olika veckodagar

OBS! Endast CC 100-0B/0S.

Tryck MENU- Gå till Stand by inställning med ⇐ ⇨. Gå till programmeringsläge med ⇩.

Ställ in dag med ⇐ ⇨ (t ex Måndag). Gå till programmeringsläge med ⇩.

Ställ in tillslagstid timme med ⇧ ⇩, gå till tillslagstid minuter med ⇐ ⇨, ändra tillslagstid minuter med ⇧ ⇩.

Gå till frånslagstid timmar med ⇐ ⇨, ändra frånslagstid timme med ⇧ ⇩, gå till frånslagstid minuter med ⇐ ⇨, ändra frånslagstid minuter med ⇧ ⇩. Gå till temp med ⇐ ⇨, ställ in önskad badtemperatur med ⇧ ⇩, gå till av/på med ⇐ ⇨, ändra av/på med ⇧ ⇩.

Programmeringen av aktuell Stand by inställning (Måndag) är klar, tryck MENU för att återgå till programmeringsläge. Programmera Stand by för varje dag. När alla inställningar är klara återgå till Stand by inställningar i MENU programmet, tryck ON.

Stand by är nu aktiverade, röd lampa blinkar tills bastun eller steambadet startar vid inställd tid och lyser därefter med fast sken (text i display talar om att panelen är i Stand by och när tillslag sker).

Så snart man trycker på ON, stiger temperaturen till den inställda badtemperaturen. Efter 1 timme återgår anläggningen automatiskt till fortsatt stand by-temperatur. Varje nytt tryck på ON startar 1 timmes badperiod.

OBS! Om både timertid och Stand by tid är inställda så att dom är igång samtidigt så gäller timerfunktionen.

För manuellt OFF tryck på OFF knappen. (Stänger endast av pågående bad).

För avprogrammering av Stand by ställningar, tryck MENU, gå till Stand by med ⇐ ⇨, tryck OFF.

För att återstarta med samma inställning, tryck MENU, gå till Stand by med ⇐ ⇨, tryck ON.

OBS! Kodspärra alltid efter Stand by programmering.

STAND BY PROGRAMMERING

med samma inställning alla veckodagar

OBS! Endast CC 100-0B/0S.

Tryck MENU- Gå till Stand by inställning med ⇐ ⇨. Gå till programmeringsläge med ⇩.

Gå till veckoinställning med ⇐ ⇨. Gå till programmeringsläge med ⇩.

Ställ in tillslagstid timme med ⇧ ⇩, gå till tillslagstid minuter med ⇐ ⇨, ändra tillslagstid minuter med ⇧ ⇩.

Gå till frånslagstid timmar med ⇐ ⇨, ändra frånslagstid timme med ⇧ ⇩, gå till frånslagstid minuter med ⇐ ⇨, ändra frånslagstid minuter med ⇧ ⇩. Gå till temp med ⇐ ⇨, ställ in önskad badtemperatur med ⇧ ⇩, gå till av/på med ⇐ ⇨, ändra av/på med ⇧ ⇩.

Programmeringen av aktuell Stand by inställning är klar, gå till Stand by programmering med MENU (2 tryck), tryck ON. Röd lampa blinkar tills bastun eller steambadet startar vid inställd tid och lyser därefter med fast sken (text i display talar om att panelen är i Stand by och när tillslag sker).

Så snart man trycker på ON, stiger temperaturen till den inställda badtemperaturen. Efter 1 timme återgår anläggningen automatiskt till fortsatt stand by-temperatur. Varje nytt tryck på ON startar 1 timmes badperiod.

OBS! Om både timertid och Stand by tid är inställda så att dom är igång samtidigt så gäller timerfunktionen.

För manuellt OFF tryck på OFF knappen. (Stänger endast av pågående bad).

För avprogrammering av Stand by, tryck MENU, gå till Stand by med ⇐ ⇨, tryck på OFF.

För att återstarta med samma inställning, tryck MENU, Gå till Stand by med ⇐ ⇨, tryck ON.

OBS! Kodspärra alltid efter Stand by programmering.

Kodspärr.

Inställning av kodspärr.

Tryck MENU - Gå till kodspärr med ⇐ ⇨. Gå till programmeringsläge med ⇩.

Ange rätt kod med ⇐ ⇨ ⇩ ⇧ (rätt kod efter strömavbrott = 1995). Tryck

MENU, ändra kod med ⇐ ⇨. Ställ in ny kod med ⇐ ⇨ ⇩ ⇧, tryck MENU.

Aktivera av/på med ⇐ ⇨, tryck MENU. Kodspärren är nu aktiverad.

För att återgå till ospärrat läge, upprepa ovanstående, av/på skall vara i av läge.

OBS! Alla inställningar skall göras innan eventuell kodspärr.

BAD UTANFÖR PROGRAMMERAD TID

om panelen är kodspärrad.

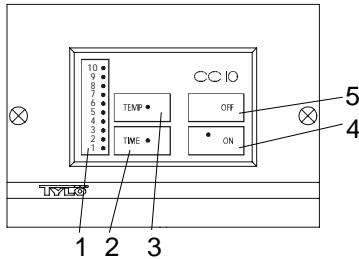
Bastun eller steambadet kan användas vid annan tid än inprogrammerad. Med ett tryck på ON startar 1 timmes badtid. Önskas förlängning av badperioden, trycker man åter på ON. Anläggningen stänger automatiskt av 1 timme efter sista knapptryckningen.

TYLÖ AB, Svarvaregatan 6, S-30250 Halmstad, Sweden.
Tel 035-299 00 00, Fax 035-299 01 98.

TYLÖ®

© Eftertryck, helt eller delvis, är förbjudet utan Tylös skriftliga tillstånd.
Rätt till ändringar i material, konstruktion och design förbehålls.

INSTRUCTIONS FOR USE CC 10



Functions.

1 = setting scale. 2 = time settings. 3 = temperature settings. 4 = on. 5 = off.

Temperature setting.

(The heater must be switched on)

Press TEMP – the previous temperature setting is displayed.

The numbers indicate a rising temperature scale. Experiment to find the temperature that suits you best. Begin for example by turning the thermostat dial to position 4. If you later find that you would prefer a higher or lower temperature, adjust the dial up or down until you find the ideal bathing temperature for you (usually 70-90°C (158-194°F) for traditional dry and wet sauna baths, 40-45°C (104-113°F) for steam saunas and herb saunas).

Manual on/off.

Press ON to switch the facility on. **Press OFF** to switch it off. (the LED goes out).

A memory function automatically sets the previous temperature.

Press TEMP – to change the pre-set temperature.

The built-in timer automatically switches the sauna heater/steam generator off after 3 hours. If you want to switch it off earlier than that, press OFF. To extend the sauna time, press ON.

Timer settings.

(The heater must be switched off)

The numbers in this case represent the timer times (= the number of hours until the heater automatically switches on). To set the timer:

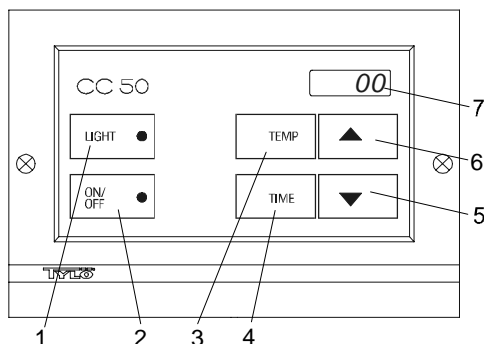
Press TIME – use the arrow keys to select the desired pre-set time, 1–10 hours.

Press ON – the timer is activated and the time indicator blinks during the pre-set time period. Once the heater switches itself on, it remains on for 3 hours, after which it automatically switches itself off. If you want to switch it off earlier than that, just press OFF. To extend your sauna time, press ON.

Main power switch.

To be changed more than once: At the bottom of the relay box, the SE unit and the smaller types of steam generators is a main power switch that disconnects the heater entirely from the electrical supply. This main switch should only be used if the sauna will not be used for a longer period, such as several weeks. To be changed more than once: The memory function must be reset each time the power is interrupted.

INSTRUCTIONS FOR USE CC 50



Functions.

1 = lighting. 2 = on/off. 3 = temperature setting. 4 = time setting. 5 = reduce temperature/time. 6 = increase temperature/time. 7 = display.

Lighting.

Lights automatically when the facility starts and switches off automatically when the facility shuts down. You can also switch the lighting on or off manually by pressing LIGHT.

Main power switch.

To be changed more than once: At the bottom of the relay box, the SE unit and the smaller types of steam generators is a main power switch that disconnects the heater entirely from the electrical supply. This main switch should only be used if the sauna will not be used for a longer period, such as several weeks. To be changed more than once: The memory function must be reset each time the power is interrupted. The thermometer in the sauna/steam bath should be placed at such a height that the temperature corresponds exactly to the numbers in the panel of the CC 50.

SETTINGS

CC 50, all models

Setting the bathing temperature.

Press TEMP – the previous temperature is displayed. Use the up and down arrows (↑ ↓) to change the temperature.

Manual on/off.

Press ON to switch the facility on. **Press OFF** to switch it off. (the LED goes out). If you forget to switch off the generator manually, it switches off automatically after 3 or 12 hours - depending on the type of control panel.

Timer settings.

(The sauna must be switched off)

Press TIME (the hour digits blink) – set the number of hours until you want to use the sauna using the up and down arrows (↑ ↓).

Press TIME (the minute digits blink) – set the number of minutes until you want to use the sauna using the up and down arrows (↑ ↓).

(Important: The hour or minute digits must be blinking before you press ON).

Press ON – the on time is activated and a red LED blinks until the sauna automatically starts after the pre-set time. The heater switches off automatically after 3 or 12 hours – depending on the type of control panel.

You can switch off the sauna manually at any time by pressing OFF.

Changing the type of panel (Factory settings = Test no. 50),

1. Connect the voltage.
2. Press ↑ and ↓ at the same time for approx. 6 sek (max. 60 sek. after the voltage is connected).
3. Change the type of panel according to the scheme with ↑ and ↓, approve with TEMP.

Panel type	Test no. *	Test no. **	Description
CC50-3B	50	50.A	Sauna 110°C, 3 h running time
CC50-12B	51	51.A	Sauna 110°C, 12 h running time
CC50-3S	53	53.A	Steam 55°C, 3 h running time
CC50-12S	54	54.A	Steam 55°C, 12 h running time
CC50-1S	15	15.A	Steam 55°C, 1 h running time
CC50-1B	18	18.A	Sauna 110°C, 1 h running time
CC50-24B	58	58.A	Sauna 110°C, 24 h running time
CC50-0B	59	59.A	Sauna 110°C, ON/OFF
CC50-24S	68	68.A	Steam 55°C, 24 h running time
CC50-0S	69	69.A	Steam 55°C, ON/OFF

* Settings at ev. use of extern switch with impulse function.

** Settings at ev. use of extern switch with ON/OFF function.

Code lock to prevent settings from being changed.

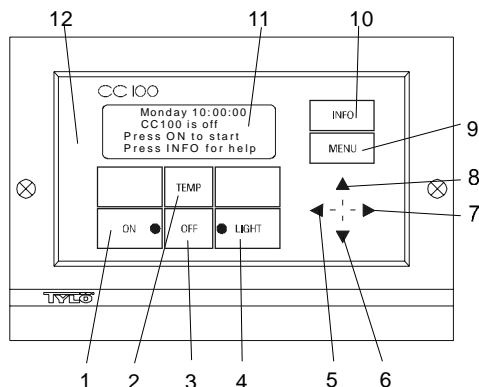
First program as "Settings", press on the down arrow (↓), hold it down and press TEMP and TIME at the same time. The code lock, which prevents changing of settings, is now activated. To return to unlocked mode, press the down arrow (↓), hold it down and press OFF at the same time.

Code lock that prevents changing of the temperature setting.

First program as "Settings", press TIME, hold it down and press TEMP and LIGHT at the same time. The code lock, which prevents changing of the temperature settings, is now activated. To return to unlocked mode, press the down arrow (↓), hold it down and press OFF at the same time.

INSTRUCTIONS FOR USE

CC 100



Functions.

1 = on, 2 = temperature settings, 3 = off, 4 = lighting, 5 = move left, 6 = reduce temperature/time and move down, 7 = move right, 8 = increase temperature/time and move up, 9 = settings menu, 10 = information menu, 11 = display. 12 = built-in, factory-set processor, can be customised as desired.

A simplified version of these instructions are found under INFO in CC 100. CC 100 has a built-in power reserve and you can choose between 7 different languages.

After each power failure, the model designation of the control panel is displayed for five seconds.

Lighting.

Lights automatically when the facility starts and switches off automatically when the facility shuts down. You can also switch the lighting on or off manually by pressing LIGHT.

Password.

Prevents unauthorised changing of the settings.

Main power switch.

There is a main power switch on the bottom of the relay box, SE heater and the smaller steam generators. You need only use this switch if the facility is to be switched off for a long time.

The thermometer should be placed at such a height that the temperature corresponds exactly to the numbers displayed on the CC 100.

Stand-by.

Stand-by is invaluable for saunas or steambaths in hotels, bath houses and so on, where the frequency of use varies. During low-frequency periods, the facility is set on energy-saving "stand-by", which can quickly accelerate to the desired bathing temperature when you press ON. The stand-by function saves significant amounts of money each year.

The examples below show how easy it is to programme a suitable bath schedule.

Stand-by examples:

Three different bath facilities are open between 8 a.m. and 8 p.m. The bathing frequencies of the facilities varies like this:

Alt. 1) A small number of bathers come sporadically throughout the day. Programme stand-by between 8⁰⁰ and 8⁰⁰ pm. The bathers (or bath attendant) activate the programme by pressing the ON button on the CC panel, or by pressing on the separate, external ON/OFF switch, if there is one.

Alt. 2) A small number of bathers come sporadically between 8⁰⁰ and 2 pm. After 2 pm, there is a steady flow of guests until closing. Programme stand-by between 8⁰⁰ and 8 pm and programme a fixed "ON" time between 2 pm and 8 pm. The sporadic bathers activate the programme by pressing the ON button on the CC panel, or by pressing on the separate, external ON/OFF switch, if there is one.

Alt. 3) A large number of bathers between 8⁰⁰ and 10⁰⁰, 1 pm and 2 pm and 6 pm and 8 pm. The rest of the day, only sporadic bathers come. Programme stand-by between 8⁰⁰ and 8 pm, programme fixed "ON" times for the steady bath times. The sporadic bathers activate the programme by pressing the ON button on the CC panel, or by pressing on the separate, external ON/OFF switch, if there is one.

SETTINGS

CC 100 all models

Note: for all settings, the Tylarium should be switched OFF.

Language.

Press MENU – Use the left and right arrow keys (⇐ ⇨) to move to choice of language. Start programming mode by pressing the down arrow (↓).

Use the left and right arrow keys (⇐ ⇨) to select the language. Press the up arrow (↑) to exit and press MENU to change language.

Time (clock).

Press MENU – Use the left and right arrow keys (⇐ ⇨) to move to clock settings. Start programming mode by pressing the down arrow (↓).

Use the up and down arrow keys (↑ ↓) to set the day. Move to the hour setting by pressing the right arrow (⇒). Set the hour using the up and down arrows (↑ ↓), and shift to minutes with the right arrow (⇒). Change the minutes using the up and down arrows (↑ ↓).

Press MENU to exit. (↑ ↓).

SETTINGS

Note: CC 100-3B/3S/12B/12S only

Note: for all settings, the Tylarium should be switched OFF. To be changed more than once: However, temperature and humidity settings can be changed when the Tylarium is ON.

MANUAL ON/OFF.

Note: CC 100-3B/3S/12B/12S only

Setting the bathing temperature.

Press TEMP – the previous temperature is displayed. Use the up and down arrows (↑ ↓) to change the temperature.

Manual on/off.

Press ON to switch the facility on. **Press OFF** to switch it off. If you forget to switch it off manually, the generator automatically switches off after 3 or 12 hours – depending on the type of control panel.

AUTOMATIC ON/OFF.

Note: CC 100-3B/3S/12B/12S only

Setting on/off and temperature.

Press MENU – Use the left and right arrow keys (⇐ ⇨) to move to timer settings. Use the down arrow (↓) to start programming mode.

Use the up and down arrows (↑ ↓) to set the start to set the start hour, then shift to minutes with the right arrow (⇒). Change the minutes using the up and down arrows (↑ ↓).

Use the right arrow (⇒) to move to the end hour setting and then the up and down arrows (↑ ↓) to set the end hour. Shift to minutes with the right arrow (⇒) to set the end time. Change the minutes using the up and down arrows (↑ ↓). Use the right arrow (⇒) to shift to temperature. Change the temperature using the up and down arrows (↑ ↓). Shift to on/off with the right arrow (⇒). Change the on/off mode using the up and down arrows (↑ ↓).

Now the setting is programmed and a red LED blinks until the sauna or steam bath starts at the time set. After this, it glows steadily (a text on the display tells when this happens). The sauna switches off automatically 3 or 12 hours after the pre-set time – depending on the type of control panel.

To be changed more than once: You can switch off your sauna or steam bath manually at any time by pressing OFF. To restart with the same settings, press MENU – Use the right and left arrows (⇐ ⇨) to go to timer settings. Start programming mode by pressing the down arrow (↓), shift to on/off with the right arrow (⇒). Change the on/off mode using the up and down arrows (↑ ↓).

STAND-BY programming.

Note: CC 100-3B/3S/12B/12S only

Press MENU – Use the right and left arrows (⇐ ⇨) to go to stand-by setting. Start programming mode by pressing the down arrow (↓).

Use the up and down arrows (↑ ↓) to set the start hour, then shift to minutes with the right arrow (⇒). Change the minutes using the up and down arrows (↑ ↓).

To be changed more than once: Use the right arrow (⇒) to move to end hour setting and then the up and down arrows (↑ ↓) to set the end hour. Shift to minutes with the right arrow (⇒). Change the minutes using the up and down arrows (↑ ↓). Use the right arrow (⇒) to shift to temperature. Change the temperature using the up and down arrows (↑ ↓). Shift to on/off with the right arrow (⇒). Change the on/off mode using the up and down arrows (↑ ↓).

Now the stand-by is programmed and a red LED blinks until the sauna or steam bath starts at the time set. After this, it glows steadily (a text on the display shows that the panel is in a stand-by position and when it will switch on).

As soon as you press ON, the temperature increases to the pre-set bathing temperature. After 1 hour, the facility automatically resumes stand-by temperature. Each time you press ON, 1 hour's bathing time begins.

Note: if both the timer time and stand-by time are set to be on at the same time, the timer function takes over.

To be changed more than once: You can switch off your sauna or steam bath manually at any time by pressing OFF. To restart with the same settings, press MENU – Use the right and left arrows (⇐ ⇨) to go to stand-by. Start programming mode by pressing the down arrow (↓), shift to on/off with the right arrow (⇒). Change the on/off mode using the up and down arrows (↑ ↓).

Password

Note: CC 100-3B/3S/12B/12S only

Setting the password.

Press MENU – Use the right and left arrows (⇐ ⇨) to go to password setting. Start programming mode by pressing the down arrow (↓). Enter the code using all the arrow keys (⇐ ⇨ ↑ ↓). (After power failure, the code is reset to 1995). Press MENU, use the left arrow key (⇐) to change the code. Set the new code using all the arrow keys (⇐ ⇨ ↑ ↓). Press MENU. Activate on/off with the right arrow (⇒), press MENU. Now the password is activated.

To return to unlocked mode, repeat the above procedure but set on/off to off.

Note: Do all other settings before setting the password.

SETTINGS

Note: CC 100-0B/0S only

Note: for all settings, the Tylarium should be switched OFF. To be changed more than once: However, temperature and humidity settings can be changed when the Tylarium is ON.

MANUAL ON/OFF.

Note: CC 100-0B/0S only

Setting the bathing temperature.

Press **TEMP** – the previous temperature is displayed. Use the up and down arrows (↑ ↓) to change the temperature.

Manual on/off.

Important! Don't forget to set the off time. The sauna may be switched on for a maximum of 12 hours.

Press **ON** to switch the facility on. Press **OFF** to switch it off.

PROGRAMMING THE WEEKLY TIMER

with different settings for different days of the week.

Note: CC 100-0B/0S only

Setting on/off, temperature.

Press **MENU** – Use the left and right arrow keys (← →) to set the timer. Start programming mode using the down arrow (↓).

Use the left and right arrow keys (← →) to set the day (for example, Monday). Shift to programming mode by pressing the down arrow (↓).

Choose the setting number (such as setting 1) with the left and right arrow keys (← →). Shift to programming mode by pressing the down arrow (↓).

Use the up and down arrows (↑ ↓) to set the start hour, then shift to minutes with the right arrow (→). Change the minutes using the up and down arrows (↑ ↓).

To be changed more than once: Use the right arrow (→) to move to end hour setting and then the up and down arrows (↑ ↓) to set the end hour. Shift to minutes with the right arrow (→). Change the minutes using the up and down arrows (↑ ↓). Shift to temperature with the right arrow (→). Change the temperature using the up and down arrows (↑ ↓). Shift to on/off with the right arrow (→). Change the on/off mode using the up and down arrows (↑ ↓).

Now the setting (Monday, setting 1) is done; press **MENU** to return to programming mode. Programme the stand-by times for each day by moving to the day/setting with the left and right arrow keys (← →). You can programme a maximum of four time settings per day. When all settings are done, go back to timer settings by pressing **MENU** twice, press **ON**, and the weekly settings are activated. To be changed more than once: A red LED blinks until the sauna or steam bath starts at a set time; after this it glows steadily (a text on the display tells when this happens).

To switch the Tylarium off manually, press **OFF**. (This only switches off the current bath).

To de-programme the weekly settings, press **MENU**, use the left and right arrows (← →) to shift to timer settings and press **OFF**.

PROGRAMMING THE WEEKLY TIMER

with the same setting for all days of the week.

Note: CC 100-0B/0S only

Setting on/off, temperature.

Press **MENU** – Use the left and right arrow keys (← →) to set the timer. Start programming mode using the down arrow (↓).

Use the left and right arrow (← →) keys to select the mode **WEEK**. Shift to programming mode by pressing the down arrow (↓).

Select the setting number (for example, setting 1) using the left and right arrow keys (← →).

Use the down arrow (↓) to move the programming mode, then use the up and down arrows (↑ ↓) to set the start hour. Shift to minutes with the right arrow (→). Change the minutes using the up and down arrows (↑ ↓).

Shift to end time setting using the right arrow (→), then use the up and down arrows (↑ ↓) to change the end time, then shift to minutes with the right arrow (→). Change the minutes using the up and down arrows (↑ ↓). Shift to temperature with the right arrow (→). Change the temperature using the up and down arrows (↑ ↓). Shift to on/off with the right arrow (→). Change the on/off mode using the up and down arrows (↑ ↓).

Now the setting (1) is done; press **MENU** to return to programming mode. Programme each setting using the left and right arrow keys (← →). The Tylarium can be programmed to switch on and off four times a day. When all settings are done, go back to timer settings by pressing **MENU** twice, press **ON**, and the weekly settings are activated. A red LED blinks until the sauna or steam bath starts at a set time; after this it glows steadily (a text on the display tells when this happens).

To switch the Tylarium off manually, press **OFF**. (This only switches off the current bath).

To de-programme the weekly settings, press **MENU**, use the left and right arrows (← →) to shift to timer settings and press **OFF**.

STAND-BY PROGRAMMING

with different settings for different days of the week.

Note: CC 100-0B/0S only.

Press **MENU** – Use the left and right arrow keys (← →) to set the stand-by timer. Start programming mode using the down arrow (↓).

Use the left and right arrow keys (← →) to set the day (for example, Monday). Shift to programming mode by pressing the down arrow (↓).

Use the up and down arrows (↑ ↓) to set the start hour, then shift to minutes with the right arrow (→). Change the minutes using the up and down arrows (↑ ↓).

To be changed more than once: Switch to end time setting using the right arrow (→), use the up and down arrows (↑ ↓) to set the end hour, then shift to minutes with the right arrow (→). Change the minutes using the up and down arrows (↑ ↓). Shift to temperature with the right arrow (→). Change the temperature using the up and down arrows (↑ ↓). Shift to on/off with the right arrow (→). Change the on/off mode using the up and down arrows (↑ ↓).

Now the stand-by setting (Monday, setting 1) is done; press **MENU** to return to programming mode. Programme the stand-by time for each day. When all settings are done, go back to stand-by settings in the **MENU ON**, and the stand-by settings are activated. A red LED blinks until the sauna or steam bath starts at a set time; after this it glows steadily (a text on the display shows that the panel is in a stand-by position and when it will switch on).

As soon as you press **ON**, the temperature increases to the pre-set bathing temperature. After 1 hour, the facility resumes the stand-by temperature. Each time the **ON** button is pressed, a new 1-hour bathing period starts.

Note: if both the timer time and stand-by time are set to be on at the same time, the timer function takes over.

To switch the Tylarium off manually, press **OFF**. (This only switches off the current bath).

To be changed more than once: To de-programme the stand-by settings, press **MENU**, use the left and right arrows (← →) to shift to the stand-by setting and press **OFF**.

To restart with the same settings, press **MENU**, go to stand-by using the left and right arrows (← →), and press **ON**.

NOTE: Always block with a password after Standby programming.

STAND-BY PROGRAMMING

with the same setting for all days of the week.

Note: CC 100-0B/0S only.

Press **MENU** – Use the left and right arrow keys (← →) to set the stand-by timer. Start programming mode using the down arrow (↓).

Use the left and right arrow (← →) keys to select the mode **WEEK**. Shift to programming mode by pressing the down arrow (↓).

Use the up and down arrows (↑ ↓) to set the start time, then shift to minutes with the right arrow (→). Change the minutes using the up and down arrows (↑ ↓).

To be changed more than once: Switch to end time setting using the right arrow (→), use the up and down arrows (↑ ↓) to set the end hour, then shift to minutes with the right arrow (→). Change the minutes using the up and down arrows (↑ ↓). Shift to temperature with the right arrow (→). Change the temperature using the up and down arrows (↑ ↓). Shift to on/off with the right arrow (→). Change the on/off mode using the up and down arrows (↑ ↓).

Now the stand-by time is programmed in. Go back to stand-by programming by pressing **MENU** twice, press **ON**. A red LED blinks until the sauna or steam bath starts at a set time; then it glows steadily (a text on the display tells that the panel is on stand-by and when it will switch on).

As soon as you press **ON**, the temperature increases to the pre-set bathing temperature. After 1 hour, the facility automatically resumes stand-by temperature. Each time you press **ON**, 1 hour's bathing time begins.

Note: if both the timer time and stand-by time are set to be on at the same time, the timer function takes over.

To switch the Tylarium off manually, press **OFF**. (This only switches off the current bath).

To be changed more than once: To de-programme the stand-by settings, press **MENU**, use the left and right arrows (← →) to shift to the stand-by setting and press **OFF**.

To restart with the same settings, press **MENU**, go to stand-by using the left and right arrows (← →), and press **ON**.

NOTE: Always block with a password after Standby programming.

Password.

Setting the password.

Press **MENU** – Use the right and left arrows (→ ←) to go to password setting. Start programming mode by pressing the down arrow (↓). Enter the code using all the arrow keys (← → ↓ ↑). After power failure, the code is reset to 1995. Press **MENU**, use the left arrow key (←) to change the code. Set the new code using all the arrow keys (← → ↓ ↑). Press **MENU**. Activate on/off with the right arrow (→), press **MENU**. Now the password is activated.

To return to unlocked mode, repeat the above procedure but set on/off to off.

Note: Do all other settings before setting the password.

BATHING OUTSIDE OF THE PROGRAMMED TIME if the panel is locked with a password.

The sauna or steam bath can be used at a different time than the programmed time. Press **ON** to start a one-hour bathing period. To extend the bath, press **ON** again. The facility automatically switches off one hour after the last time **ON** was pressed.

TYLÖ AB, Svarvaregatan 6, S-30250 Halmstad, Sweden.

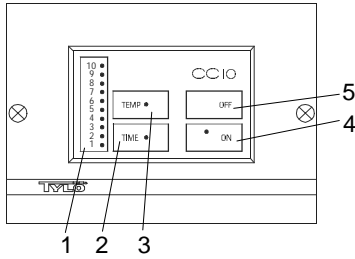
Phone 035-299 00 00, Fax 035-299 01 98

TYLÖ

© This publication may not be reproduced, in part or in whole, without the written permission of Tylö. Tylö reserves the right to make changes in materials, construction and design.

BEDIENUNGSANLEITUNG

CC 10



Funktionen

1 = Einstellskala. 2 = Zeiteinstellung. 3 = Temperatureinstellung. 4 = Ein. 5 = Aus.

Temperatureinstellung

(Der Ofen muß eingeschaltet sein.)

TEMP drücken – die zuletzt vorgenommene Temperatureinstellung wird angezeigt.

Die Ziffern bezeichnen eine ansteigende Temperaturskala. Ermitteln Sie durch Ausprobieren Ihre optimale Saunatemperatur. Stellen Sie zunächst beispielsweise Position 4 auf dem Thermostat ein. Davon ausgehend ändern Sie dann die Einstellung in der gewünschten Richtung, bis Sie die ideale Badetemperatur erreicht haben (gewöhnlich 70-90°C für traditionelle Trocken- und Feuchtsaunabäder und 40-45°C für Dampf- und Kräutersaunabäder).

Manuelles Ein-/Ausschalten

Drücken Sie auf ON, um die Sauna einzuschalten (eine Anzeige leuchtet auf). **Drücken Sie auf OFF**, um sie auszuschalten (die Anzeige erlischt). Über eine Speicherfunktion wird automatisch die zuletzt vorgenommene Temperatureinstellung aktiviert.

TEMP drücken – falls Sie die voreingestellte Temperatur ändern möchten.

Die integrierte Zeitschaltuhr schaltet den Saunaofen/Dampfgenerator nach 3 Stunden automatisch aus. Drücken Sie zum früheren Ausschalten auf OFF, zur Verlängerung der Badezeit auf ON.

Zeiteinstellungen

(Der Ofen muß ausgeschaltet sein.)

In diesem Fall bezeichnen die Ziffern die Vorwahlzeit (= die Anzahl der Stunden bis zum automatischen Einschalten des Saunaofens). So stellen Sie die Zeitschaltuhr ein:

TIME drücken – wählen Sie mit Hilfe der Pfeiltasten die gewünschte Zeit aus (1–10 Stunden).

ON drücken – die Zeitschaltuhr ist jetzt aktiviert, und die Zeitanzeige blinkt während der gesamten Vorwahlzeit. Nach automatischem Einschalten ist der Saunaofen 3 Stunden lang in Betrieb und schaltet sich danach automatisch aus. Soll der Ofen früher abgeschaltet werden, so drücken Sie auf OFF. Zur Verlängerung der Badezeit drücken Sie auf ON.

Hauptnetzschalter

Am Boden der Relaisbox, des Ofens SE und der kleineren Dampfgeneratoren befindet sich ein Hauptnetzschalter, mit dem die Stromversorgung des Ofens vollständig unterbrochen wird. Dieser Hauptschalter sollte dann verwendet werden, wenn die Sauna für einen längeren Zeitraum, z. B. mehrere Wochen, nicht benutzt wird. Die Speicherfunktion muß nach jeder Stromunterbrechung neu eingestellt werden.

Die Beleuchtung geht automatisch an, wenn die Sauna eingeschaltet wird, und erlischt automatisch, wenn die Sauna ausgeschaltet wird. Sie haben auch die Möglichkeit, die Beleuchtung manuell ein- und auszuschalten, indem Sie auf LIGHT drücken.

Hauptnetzschalter

Am Boden der Relaisbox, des Ofens SE und der kleineren Dampfgeneratoren befindet sich der Hauptnetzschalter, mit dem die Stromversorgung des Ofens unterbrochen werden kann. Dieser Hauptschalter sollte dann verwendet werden, wenn die Sauna für einen längeren Zeitraum, z. B. mehrere Wochen, nicht benutzt wird. Die Speicherfunktion muß nach jeder Stromunterbrechung neu eingestellt werden.

Das Thermometer in der Sauna/im Dampfbad sollte auf einer Höhe angebracht werden, daß die Temperatur dem Wert in der Anzeige des CC 50 exakt entspricht.

EINSTELLUNGEN

CC 50, alle Modelle

Einstellung der Badetemperatur

TEMP drücken – die zuletzt vorgenommene Temperatureinstellung wird angezeigt. Ändern Sie die Temperatur mit Hilfe der Nach-oben- und Nach-unten Pfeiltaste (↑ ↓).

Manuelles Ein-/Ausschalten

Drücken Sie auf ON, um die Anlage einzuschalten (eine Anzeige leuchtet auf). **Drücken Sie auf OFF**, um sie auszuschalten (die Anzeige erlischt). Falls Sie vergessen sollten, den Generator manuell auszuschalten, sorgt eine Automatik dafür, daß er nach 3 bzw. 12 Stunden (je nach Typ des Kontrollgeräts) ausgeschaltet wird.

Zeiteinstellungen

(Die Sauna muß ausgeschaltet sein.)

TIME drücken (die Stundenzahl blinkt) – stellen Sie mit Hilfe der Nach-oben und Nach-unten-Pfeiltaste (↑ ↓) die Vorwahlzeit in Stunden ein.

TIME drücken (die Minutenzahl blinkt) – stellen Sie mit Hilfe der Nach-oben und Nach-unten-Pfeiltaste (↑ ↓) die Vorwahlzeit in Minuten ein. (Wichtig: Die Stunden- und Minutenzahlen müssen blinken, bevor Sie auf ON drücken).

ON drücken – die Einschaltzeit ist aktiviert, und eine rote Anzeige blinkt, bis die Sauna nach der voreingestellten Vorwahlzeit automatisch eingeschaltet wird. Der Saunaofen schaltet sich nach 3 bzw. 12 Stunden (je nach Typ des Kontrollgeräts) automatisch aus.

Sie können den Saunaofen jederzeit manuell ausschalten, indem Sie auf OFF drücken.

Änderung des Kontrollgerätetyps (Werkseinstellung = Test Nr. 50)

1. Stromversorgung anschließen.
2. Tasten ↑ und ↓ gleichzeitig ca. 6 Sekunden eingedrückt halten (max. 60 Sek. nach Anschluss der Stromversorgung).
3. Kontrollgerätetyp mit den Tasten ↑ und ↓ gemäß der nachstehenden Tabelle auswählen und mit TEMP bestätigen.

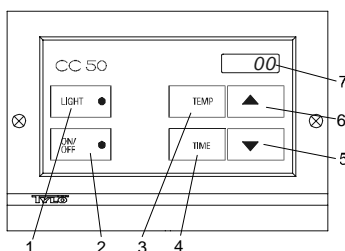
Gerätetyp	Test Nr. *	Test Nr. **	Beschreibung
CC50-3B	50	50.A	Sauna 110 °C, 3 Std. Betriebszeit
CC50-12B	51	51.A	Sauna 110 °C, 12 Std. Betriebszeit
CC50-3S	53	53.A	Dampf 55 °C, 3 Std. Betriebszeit
CC50-12S	54	54.A	Dampf 55 °C, 12 Std. Betriebszeit
CC50-1S	15	15.A	Dampf 55 °C, 1 Std. Betriebszeit
CC50-1B	18	18.A	Sauna 110 °C, 1 Std. Betriebszeit
CC50-24B	58	58.A	Sauna 110 °C, 24 Std. Betriebszeit
CC50-0B	59	59.A	Sauna 110 °C, ON/OFF
CC50-24S	68	68.A	Dampf 55 °C, 24 Std. Betriebszeit
CC50-0S	69	69.A	Dampf 55 °C, ON/OFF

* Einstellung bei eventueller Anwendung eines externen Schalters mit Impulsfunktion.

** Einstellung bei eventueller Anwendung eines externen Schalters mit ON/OFF-Funktion.

BEDIENUNGSANLEITUNG

CC 50



Funktionen

1 = Beleuchtung. 2 = Ein/Aus. 3 = Temperatureinstellung. 4 = Zeiteinstellung. 5 = Temperatur/Zeit reduzieren. 6 = Temperatur/Zeit erhöhen. 7 = Anzeige.

Beleuchtung

Codesperre, die die Änderung aller Einstellungen verhindert.

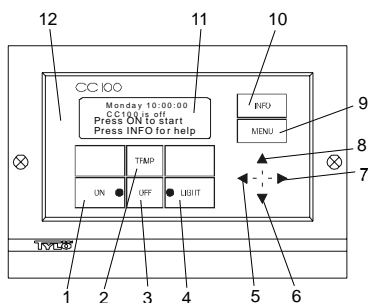
Zuerst gemäß „Einstellungen“ programmieren, Taste ⇩ eingedrückt halten und gleichzeitig auf TEMP und TIME drücken. Die Codesperre ist jetzt aktiviert und verhindert die Änderungen der Einstellungen. Zur Deaktivierung der Codesperre auf ⇩ und gleichzeitig auf OFF drücken.

Codesperre, die die Änderung der Temperatureinstellung verhindert.

Zunächst gemäß „Einstellungen“ programmieren. TIME eingedrückt halten und gleichzeitig auf TEMP und LIGHT drücken. Die Codesperre ist jetzt aktiviert und verhindert die Änderungen der Temperatureinstellung. Zur Deaktivierung der Codesperre auf ⇩ und gleichzeitig auf OFF drücken.

BEDIENUNGSANLEITUNG

CC 100



Funktionen

1 = Ein. 2 = Temperatureinstellung. 3 = Aus. 4 = Beleuchtung. 5 = nach links bewegen. 6 = Temperatur/Zeit reduzieren und nach unten bewegen. 7 = nach rechts bewegen. 8 = Temperatur/Zeit erhöhen und nach oben bewegen. 9 = Einstellungsmenü. 10 = Infomenü. 11 = Anzeige. 12 = integrierter, werkseitig eingestellter Prozessor, der auf Wunsch angepaßt werden kann.

Eine vereinfachte Fassung dieser Bedienungsanleitung finden Sie unter INFO im CC 100.

CC 100 verfügt über eine integrierte Reservestromvorrichtung und eine Benutzerführung in 7 verschiedenen Sprachen.

Nach jeder Stromunterbrechung wird die Modellbezeichnung des Kontrollgeräts für fünf Sekunden angezeigt.

Beleuchtung

Die Beleuchtung geht automatisch an, wenn die Sauna eingeschaltet wird, und erlischt automatisch, wenn die Sauna ausgeschaltet wird. Sie haben auch die Möglichkeit, die Beleuchtung manuell ein- und auszuschalten, indem Sie auf LIGHT drücken.

Paßwort

Durch das Paßwort wird eine unerwünschte Änderung der Einstellungen verhindert.

Hauptnetzschalter

Am Boden der Relaisbox, des Ofens SE und der kleineren Dampfgeneratoren befindet sich ein Hauptnetzschalter, der nur dann verwendet werden soll, wenn die Sauna für einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird.

Das Thermometer sollte auf einer Höhe angebracht werden, daß die Temperatur dem Wert in der Anzeige des CC 100 exakt entspricht.

Stand by-Funktion

Die Stand by-Funktion eignet sich besonders für Saunen und Dampfbäder in Hotels, Badeanstalten etc., wo die Besucherzahl wechselt. Zu besuchtsarmen Zeiten wird die Anlage auf energiesparende "Bereitschaftswärme" eingestellt, die sich durch Drücken auf ON schnell auf die gewünschte Temperatur erhöhen läßt. Durch die Stand by-Funktion lassen sich jährlich beträchtliche finanzielle Einsparungen erzielen.

Die untenstehenden Beispiele machen deutlich, wie einfach ein passendes Saunaprogramm eingestellt werden kann.

Beispiele für die Stand by-Programmierung:

Drei verschiedene Badeanstalten sind zwischen 8⁰⁰ und 20⁰⁰ geöffnet. Die Besucherzahlen der einzelnen Bäder variieren wie folgt:

1) Eine kleine Anzahl von Saunabesuchern benutzt die Sauna sporadisch über den ganzen Tag verteilt. Stellen Sie von 8⁰⁰ bis 20⁰⁰ auf Stand by-Funktion. Die Badegäste (oder der Bademeister) aktivieren das Programm, indem sie auf dem CC-Kontrollgerät die Taste ON drücken, oder indem sie den separaten, externen Netzschalter betätigen (falls vorhanden).

2) Eine kleine Anzahl von Saunabesuchern benutzt die Sauna sporadisch zwischen 8⁰⁰ und 14⁰⁰. Nach 14⁰⁰ kommen regelmäßig Badegäste bis

zum Ende des Saunabetriebs. Stellen Sie von 8⁰⁰ bis 20⁰⁰ auf Stand by-Funktion, und legen Sie fest, daß die Sauna zwischen 14⁰⁰ und 20⁰⁰ stets eingeschaltet bleibt. Die sporadischen Badegäste aktivieren das Programm, indem sie auf dem CC-Kontrollgerät die Taste ON drücken, oder indem sie den separaten, externen Netzschalter betätigen (falls vorhanden).

3) Eine große Anzahl von Saunabesuchern benutzt die Sauna zwischen 8⁰⁰ und 10⁰⁰, 13⁰⁰ und 14⁰⁰ sowie zwischen 18⁰⁰ und 20⁰⁰. Während der übrigen Zeiten kommen nur vereinzelt Badegäste. Stellen Sie von 8⁰⁰ bis 20⁰⁰ auf Stand by-Funktion, und legen Sie fest, daß die Sauna während der Zeiten mit regem Saunabetrieb stets eingeschaltet bleibt. Die sporadischen Badegäste aktivieren das Programm, indem sie auf dem CC-Kontrollgerät die Taste ON drücken, oder indem sie den separaten, externen Netzschalter betätigen (falls vorhanden).

EINSTELLUNGEN

CC 100, alle Modelle

Hinweis: Bei allen Einstellungen sollte das Tylarium ausgeschaltet sein.

Sprache

MENU drücken – wechseln Sie mit Hilfe der linken und rechten Pfeiltaste (⇐ ⇨) zur Sprachauswahl. Starten Sie den Programmiermodus, indem Sie auf die untere Pfeiltaste (⇩) drücken.

Wählen Sie mit Hilfe der linken und rechten Pfeiltaste (⇐ ⇨) die gewünschte Sprache aus. Drücken Sie auf die obere Pfeiltaste (⇧), um die Sprachauswahl zu verlassen, und drücken Sie auf MENU, um den Programmiermodus zu verlassen.

Zeit (Uhr)

MENU drücken – wechseln Sie mit Hilfe der linken und rechten Pfeiltaste (⇐ ⇨) zur Einstellung von Datum und Uhrzeit. Starten Sie den Programmiermodus, indem Sie auf die untere Pfeiltaste (⇩) drücken.

Stellen Sie mit der oberen und unteren Pfeiltaste (⇧ ⇩) den Tag ein.

Wechseln Sie durch Drücken der rechten Pfeiltaste (⇨) zur Stundeneinstellung. Legen Sie mit der oberen und rechten Pfeiltaste (⇧ ⇨) die Stundenzahl fest, und wechseln Sie mit der rechten Pfeiltaste (⇨) zur Minuteneinstellung. Ändern Sie die Minutenzahl mit der oberen und unteren Pfeiltaste (⇧ ⇩).

Drücken Sie auf MENU, um den Programmiermodus zu verlassen.

EINSTELLUNGEN

Hinweis: nur CC 100-3B/3S/12B/12S

Hinweis: Bei allen Einstellungen sollte das Tylarium ausgeschaltet sein. Die Temperatur- und Feuchtigkeitseinstellungen können auch bei eingeschaltetem Tylarium geändert werden.

MANUELLES EIN-/AUSSCHALTEN

Hinweis: nur CC 100-3B/3S/12B/12S

Einstellung der Badetemperatur

TEMP drücken – die zuletzt vorgenommene Temperatureinstellung wird angezeigt. Ändern Sie die Temperatur mit Hilfe der oberen und unteren Pfeiltaste (⇧ ⇩).

Manuelles Ein-/Ausschalten

Drücken Sie auf ON, um die Anlage einzuschalten. **Drücken Sie auf OFF**, um sie auszuschalten. Falls Sie vergessen sollten, den Generator manuell auszuschalten, sorgt eine Automatik dafür, daß er nach 3 bzw. 12 Stunden (je nach Typ des Kontrollgeräts) ausgeschaltet wird.

AUTOMATISCHES EIN-/AUSSCHALTEN

Hinweis: nur CC 100-3B/3S/12B/12S

Einstellung von Ein-/Ausschaltzeit und Temperatur

MENU drücken – wechseln Sie mit Hilfe der linken und rechten Pfeiltaste (⇐ ⇨) zur Einstellung der Zeitschaltuhr. Starten Sie den Programmiermodus, indem Sie auf die untere Pfeiltaste (⇩) drücken. Stellen Sie mit der oberen und unteren Pfeiltaste (⇧ ⇩) die Einschaltstunde ein. Wechseln Sie anschließend mit der rechten Pfeiltaste (⇨) zur Einstellung der Minuten. Ändern Sie die Minutenzahl mit der oberen und unteren Pfeiltaste (⇧ ⇩).

Wechseln Sie mit der rechten Pfeiltaste (⇨) zur Ausschaltzeiteinstellung. Stellen Sie mit der oberen und unteren Pfeiltaste (⇧ ⇩) die Ausschaltstunde ein, und drücken Sie dann auf die rechte Pfeiltaste (⇨), um zur Einstellung der Minuten zu wechseln. Ändern Sie die Minutenzahl mit der oberen und unteren Pfeiltaste (⇧ ⇩). Wechseln Sie mit der rechten Pfeiltaste (⇨) zur Temperatureinstellung. Ändern Sie die Temperatur mit der oberen und unteren Pfeiltaste (⇧ ⇩). Wechseln Sie mit der rechten Pfeiltaste (⇨) zur Einstellung des Ein- und Ausschaltmodus. Ändern Sie den Ein- und Ausschaltmodus mit Hilfe der oberen und unteren Pfeiltaste (⇧ ⇩).

Die Programmierung ist nun abgeschlossen, und eine rote Anzeige blinkt,

bis die Sauna oder das Dampfbad zur festgelegten Zeit eingeschaltet wird. Danach leuchtet die Anzeige kontinuierlich (die Einschaltzeit erscheint in der Anzeige). Je nach Typ des Kontrollgeräts wird die Sauna 3 bzw. 12 Stunden nach dem automatischen Einschalten ausgeschaltet.

Sie können die Sauna oder das Dampfbad jederzeit manuell ausschalten, indem Sie auf OFF drücken. Drücken Sie auf MENU, um die Sauna mit den gleichen Einstellungen erneut einzuschalten. Wechseln Sie mit Hilfe der linken und rechten Pfeiltaste (⇐ ⇨) zur Einstellung der Zeitschaltuhr. Starten Sie den Programmiermodus, indem Sie auf die untere Pfeiltaste (⬇) drücken, und wechseln Sie in den Ein- und Ausschaltmodus mit der rechten Pfeiltaste (⇨). Ändern Sie den Ein- und Ausschaltmodus mit Hilfe der oberen und unteren Pfeiltaste (↑ ↓).

STAND BY-Programmierung

Hinweis: nur CC 100-3B/3S/12B/12S

MENU drücken – wechseln Sie mit Hilfe der linken und rechten Pfeiltaste (⇐ ⇨) zur Einstellung der Stand by-Funktion. Starten Sie den Programmiermodus, indem Sie auf die untere Pfeiltaste (⬇) drücken.

Stellen Sie mit der oberen und unteren Pfeiltaste (↑ ↓) die Einschaltstunde ein, und drücken Sie dann auf die rechte Pfeiltaste (⇨), um zur Einstellung der Minuten zu wechseln. Ändern Sie die Minutenzahl mit der oberen und unteren Pfeiltaste (↑ ↓).

Wechseln Sie mit der rechten Pfeiltaste (⇨) zur Ausschaltzeiteinstellung. Stellen Sie mit der oberen und unteren Pfeiltaste (↑ ↓) die Ausschaltzeit ein, und drücken Sie dann auf die rechte Pfeiltaste (⇨), um zur Einstellung der Minuten zu wechseln. Ändern Sie die Minutenzahl mit der oberen und unteren Pfeiltaste (↑ ↓). Wechseln Sie mit der rechten Pfeiltaste (⇨) zur Temperatureinstellung. Ändern Sie die Temperatur mit der oberen und unteren Pfeiltaste (↑ ↓). Wechseln Sie mit der rechten Pfeiltaste (⇨) zur Einstellung des Ein- und Ausschaltmodus. Ändern Sie den Ein- und Ausschaltmodus mit Hilfe der oberen und unteren Pfeiltaste (↑ ↓).

Die Stand by-Programmierung ist damit abgeschlossen, und eine rote Anzeige blinkt, bis die Sauna oder das Dampfbad zur festgelegten Zeit eingeschaltet wird. Danach leuchtet die Anzeige kontinuierlich (ein Hinweis auf den Stand by-Betrieb und die Einschaltzeit erscheint in der Anzeige).

Sobald Sie auf ON drücken, wird die Temperatur bis zur voreingestellten Badetemperatur erhöht. Nach 1 Stunde geht die Anlage automatisch auf Bereitschaftstemperatur. Bei jedem erneuten Drücken von ON beginnt eine neue Badezeit von 1 Stunde.

Hinweis: Wenn sowohl für die Zeitschaltuhr als auch für die Stand by-Funktion die gleiche Einschaltzeit gewählt wurde, hat die Einstellung der Zeitschaltuhr Priorität.

Sie können die Sauna oder das Dampfbad jederzeit ausschalten, indem Sie auf OFF drücken. Drücken Sie auf MENU, um die Sauna mit den gleichen Einstellungen erneut einzuschalten. Wechseln Sie mit der rechten und linken Pfeiltaste (⇐ ⇨) zur Programmierung der Stand by-Funktion. Starten Sie den Programmiermodus, indem Sie auf die untere Pfeiltaste (⬇) drücken, und wechseln Sie in den Ein- und Ausschaltmodus mit der rechten Pfeiltaste (⇨). Ändern Sie den Ein- und Ausschaltmodus mit Hilfe der oberen und unteren Pfeiltaste (↑ ↓).

Paßwort

Hinweis: nur CC 100-3B/3S/12B/12S

Einstellung des Paßworts

MENU drücken – wechseln Sie mit der linken und rechten Pfeiltaste (⇐ ⇨) zur Einstellung des Paßworts. Starten Sie den Programmiermodus, indem Sie auf die untere Pfeiltaste (⬇) drücken. Geben Sie den Code mit Hilfe aller Pfeiltasten (⇐ ⇨ ↑ ↓) ein. Nach einem Stromausfall wird der Code auf 1995 zurückgesetzt. Drücken Sie auf MENU, und ändern Sie den Code mit Hilfe der linken Pfeiltaste (⇐). Legen Sie den neuen Code mit Hilfe aller Pfeiltasten (⇐ ⇨ ↑ ↓) fest. Drücken Sie auf MENU.

Aktivieren Sie mit der rechten Pfeiltaste (⇨) den Ein- und Ausschaltmodus. Drücken Sie anschließend auf MENU. Nun ist das Paßwort aktiviert.

Um die Sperre wieder aufzuheben, wiederholen Sie die oben beschriebenen Schritte, wählen aber OFF statt ON.

Hinweis: Legen Sie das Paßwort erst fest, nachdem Sie alle anderen Einstellungen vorgenommen haben.

EINSTELLUNGEN

Hinweis: nur CC 100-0B/0S

Hinweis: Bei allen Einstellungen sollte das Tylarium ausgeschaltet sein. Die Temperatur- und Feuchtigkeitseinstellungen können auch bei eingeschaltetem Tylarium geändert werden.

MANUELLES EIN-/AUSSCHALTEN

Hinweis: nur CC 100-0B/0S

Einstellung der Badetemperatur

TEMP drücken – die zuletzt vorgenommene Temperatureinstellung wird angezeigt. Ändern Sie die Temperatur mit Hilfe der oberen und unteren

Pfeiltaste (↑ ↓).

Manuelles Ein-/Ausschalten

Wichtig! Vergessen Sie nicht, die Ausschaltzeit festzulegen. Die Sauna kann für maximal 12 Stunden eingeschaltet werden.

Drücken Sie auf ON, um die Anlage einzuschalten. **Drücken Sie auf OFF**, um sie auszuschalten.

PROGRAMMIERUNG DER WOCHENZEITSCHALTUHR mit unterschiedlichen Einstellungen für bestimmte Wochentage

Hinweis: nur CC 100-0B/0S

Einstellung von Ein-/Ausschaltzeit und Temperatur

MENU drücken – wechseln Sie mit Hilfe der linken und rechten Pfeiltaste (⇐ ⇨) zur Einstellung der Wochenzeitschaltuhr. Starten Sie den Programmiermodus, indem Sie auf die untere Pfeiltaste (⬇) drücken. Legen Sie mit der linken und rechten Pfeiltaste (⇐ ⇨) den Tag fest (z. B. Montag). Wechseln Sie in den Programmiermodus, indem Sie auf die untere Pfeiltaste (⬇) drücken.

Wählen Sie mit der linken und rechten Pfeiltaste (⇐ ⇨) eine Nummer für die aktuelle Einstellung (z. B. Einstellung 1). Wechseln Sie in den Programmiermodus, indem Sie auf die untere Pfeiltaste (⬇) drücken.

Stellen Sie mit der oberen und unteren Pfeiltaste (↑ ↓) die Einschaltstunde ein, und drücken Sie dann auf die rechte Pfeiltaste (⇨), um zur Einstellung der Minuten zu wechseln. Ändern Sie die Minutenzahl mit der oberen und unteren Pfeiltaste (↑ ↓).

Wechseln Sie mit der rechten Pfeiltaste (⇨) zur Ausschaltzeiteinstellung. Stellen Sie mit der oberen und unteren Pfeiltaste (↑ ↓) die Ausschaltstunde ein, und drücken Sie dann auf die rechte Pfeiltaste (⇨), um zur Einstellung der Minuten zu wechseln. Ändern Sie die Minutenzahl mit der oberen und unteren Pfeiltaste (↑ ↓). Wechseln Sie mit der rechten Pfeiltaste (⇨) zur Temperatureinstellung. Ändern Sie die Temperatur mit der oberen und unteren Pfeiltaste (↑ ↓). Wechseln Sie mit der rechten Pfeiltaste (⇨) zur Einstellung des Ein- und Ausschaltmodus. Ändern Sie den Ein- und Ausschaltmodus mit Hilfe der oberen und unteren Pfeiltaste (↑ ↓).

Die aktuelle Einstellung (Montag, Einstellung 1) ist damit abgeschlossen. Drücken Sie auf MENU, um in den Programmiermodus zurückzukehren. Programmieren Sie die Stand by-Zeiten für jeden Tag, indem Sie mit der linken und rechten Pfeiltaste (⇐ ⇨) zum gewünschten Tag und zur jeweiligen Einstellung wechseln. Sie können maximal vier Einstellungen für jeden Tag vornehmen. Nachdem Sie alle Einstellungen vorgenommen haben, kehren Sie zurück zur Einstellung der Zeitschaltuhr, indem Sie zweimal auf MENU und anschließend auf ON drücken. Dadurch werden die Wocheneinstellungen aktiviert. Eine rote Anzeige blinkt, bis die Sauna oder das Dampfbad zur festgelegten Zeit eingeschaltet wird; danach leuchtet die Anzeige kontinuierlich (die Einschaltzeit erscheint in der Anzeige).

Drücken Sie auf OFF, wenn Sie das Tylarium manuell ausschalten wollen (dadurch wird nur das aktuelle Bad ausgeschaltet).

Wenn Sie die Wochenprogrammierung aufheben möchten, drücken Sie auf MENU, wechseln mit der linken und rechten Pfeiltaste (⇐ ⇨) zur Einstellung der Wochenzeitschaltuhr und drücken auf OFF.

PROGRAMMIERUNG DER WOCHENZEITSCHALTUHR mit gleichen Einstellungen für alle Wochentage

Hinweis: nur CC 100-0B/0S

Einstellung von Ein-/Ausschaltzeit und Temperatur

MENU drücken – wechseln Sie mit Hilfe der linken und rechten Pfeiltaste (⇐ ⇨) zur Einstellung der Wochenzeitschaltuhr. Starten Sie den Programmiermodus, indem Sie auf die untere Pfeiltaste (⬇) drücken. Wählen Sie mit der linken und rechten Pfeiltaste (⇐ ⇨) den Modus WEEK aus. Wechseln Sie in den Programmiermodus, indem Sie die untere Pfeiltaste (⬇) drücken.

Wählen Sie mit der linken und rechten Pfeiltaste (⇐ ⇨) eine Nummer für die aktuelle Einstellung (z. B. Einstellung 1).

Wechseln Sie mit der unteren Pfeiltaste (⬇) in den Programmiermodus, und stellen Sie mit der oberen und unteren Pfeiltaste (↑ ↓) die Einschaltstunde ein. Wechseln Sie mit der rechten Pfeiltaste (⇨) zur Einstellung der Minuten. Ändern Sie die Minutenzahl mit der oberen und unteren Pfeiltaste (↑ ↓).

Wechseln Sie mit der rechten Pfeiltaste (⇨) zur Einstellung der Ausschaltzeit, und ändern Sie mit der oberen und unteren Pfeiltaste (↑ ↓) die Ausschaltstunde. Wechseln Sie anschließend mit der rechten Pfeiltaste (⇨) zur Einstellung der Minuten. Ändern Sie die Minutenzahl mit der oberen und unteren Pfeiltaste (↑ ↓). Wechseln Sie mit der rechten Pfeiltaste (⇨) zur Temperatureinstellung. Ändern Sie die Temperatur mit der oberen und unteren Pfeiltaste (↑ ↓). Wechseln Sie mit der rechten Pfeiltaste (⇨) zur Einstellung des Ein- und Ausschaltmodus. Ändern Sie den Ein- und Ausschaltmodus mit Hilfe der oberen und unteren Pfeiltaste (↑ ↓).

Die aktuelle Einstellung (Einstellung 1) ist damit abgeschlossen. Drücken

Sie auf MENU, um in den Programmiermodus zurückzukehren. Programmieren Sie mit der linken und rechten Pfeiltaste (⇐ ⇨) weitere Einstellungen. Die Sauna oder das Dampfbad kann so programmiert werden, daß es an einem Tag viermal ein- und ausgeschaltet wird. Nachdem Sie alle Einstellungen vorgenommen haben, kehren Sie zurück zur Einstellung der Zeitschaltuhr, indem Sie zweimal auf MENU und anschließend auf ON drücken. Dadurch werden die Wocheneinstellungen aktiviert. Eine rote Anzeige blinkt, bis die Sauna oder das Dampfbad wird zu einer festgelegten Zeit eingeschaltet; danach leuchtet die Anzeige kontinuierlich (die Einschaltzeit erscheint in der Anzeige).

Drücken Sie auf OFF, wenn Sie das Tylarium manuell ausschalten wollen (dadurch wird nur das aktuelle Bad ausgeschaltet).

Wenn Sie die Wochenprogrammierung aufheben möchten, drücken Sie auf MENU, wechseln mit der linken und rechten Pfeiltaste (⇐ ⇨) zur Einstellung der Wochenzeitschaltuhr und drücken auf OFF.

STAND BY-PROGRAMMIERUNG

mit unterschiedlichen Einstellungen für bestimmte Wochentage

Hinweis: nur CC 100-0B/0S

MENU drücken – stellen Sie mit der linken und rechten Pfeiltaste (⇐ ⇨) die Zeitschaltuhr für die Stand by-Funktion ein. Starten Sie den Programmiermodus, indem Sie auf die untere Pfeiltaste (↓) drücken. Legen Sie mit der linken und rechten Pfeiltaste (⇐ ⇨) den Tag fest (z. B. Montag). Wechseln Sie in den Programmiermodus, indem Sie auf die untere Pfeiltaste (↓) drücken.

Stellen Sie mit der oberen und unteren Pfeiltaste (↑ ↓) die Einschaltstunde ein, und drücken Sie dann auf die rechte Pfeiltaste (⇨), um zur Einstellung der Minuten zu wechseln. Ändern Sie die Minutenzahl mit der oberen und unteren Pfeiltaste (↑ ↓).

Wechseln Sie mit der rechten Pfeiltaste (⇨) zur Einstellung der Ausschaltzeit, und stellen Sie mit der oberen und unteren Pfeiltaste (↑ ↓) die Ausschaltstunde ein. Wechseln Sie anschließend mit der rechten Pfeiltaste (⇨) zur Einstellung der Minuten. Ändern Sie die Minutenzahl mit der oberen und unteren Pfeiltaste (↑ ↓). Wechseln Sie mit der rechten Pfeiltaste (⇨) zur Temperatureinstellung. Ändern Sie die Temperatur mit der oberen und unteren Pfeiltaste (↑ ↓). Wechseln Sie mit der rechten Pfeiltaste (⇨) zur Einstellung des Ein- und Ausschaltmodus. Ändern Sie den Ein- und Ausschaltmodus mit Hilfe der oberen und unteren Pfeiltaste (↑ ↓).

Die aktuelle Stand by-Einstellung (Montag, Einstellung 1) ist damit abgeschlossen. Drücken Sie auf MENU, um in den Programmiermodus zurückzukehren. Programmieren Sie die Stand by-Zeiten für jeden Tag. Nachdem Sie alle Einstellungen vorgenommen haben, kehren Sie zurück zu den Stand by-Einstellungen, indem Sie zweimal auf MENU und anschließend auf ON drücken. Dadurch werden die Wochen-Einstellungen aktiviert. Eine rote Anzeige blinkt, bis die Sauna oder das Dampfbad zur festgelegten Zeit eingeschaltet wird. Danach leuchtet die Anzeige kontinuierlich (ein Hinweis auf den Stand by-Betrieb und die Einschaltzeit erscheint in der Anzeige).

Sobald Sie auf ON drücken, wird die Temperatur bis zur voreingestellten Badetemperatur erhöht. Nach 1 Stunde geht die Anlage automatisch auf Bereitschaftstemperatur. Bei jedem erneuten Drücken von ON beginnt eine neue Badezeit von 1 Stunde.

Hinweis: Wenn sowohl für die Zeitschaltuhr als auch für die Stand by-Funktion die gleiche Einschaltzeit gewählt wurde, hat die Einstellung der Zeitschaltuhr Priorität.

Drücken Sie auf OFF, wenn Sie das Tylarium manuell ausschalten wollen (dadurch wird nur das aktuelle Bad ausgeschaltet).

Wenn Sie die Stand by-Einstellungen aufheben möchten, drücken Sie auf MENU, wechseln mit der linken und rechten Pfeiltaste (⇐ ⇨) zu den Stand by-Einstellungen und drücken auf OFF.

Drücken Sie auf MENU, um die Sauna mit den gleichen Einstellungen erneut einzuschalten. Wechseln Sie mit Hilfe der linken und rechten Pfeiltaste (⇐ ⇨) zur Einstellung der Stand by-Funktion, und drücken Sie auf ON.

Hinweis: Geben Sie aus Sicherheitsgründen nach der Standby-programmierung stets ein Paßwort ein.

STAND BY-PROGRAMMIERUNG

mit gleichen Einstellungen für alle Wochentage

Hinweis: nur CC 100-0B/0S

MENU drücken – stellen Sie mit der linken und rechten Maustaste (⇐ ⇨) die Zeitschaltuhr für die Stand by-Funktion. Starten Sie den Programmiermodus, indem Sie auf die untere Pfeiltaste (↓) drücken. Wählen Sie mit der linken und rechten Pfeiltaste (⇐ ⇨) den Modus WEEK aus. Wechseln Sie in den Programmiermodus, indem Sie auf die untere Pfeiltaste (↓) drücken.

Stellen Sie mit der oberen und unteren Pfeiltaste (↑ ↓) die Einschaltstunde ein, und drücken Sie dann auf die rechte Pfeiltaste (⇨), um zur Einstellung der Minuten zu wechseln. Ändern Sie die Minutenzahl mit der oberen und unteren Pfeiltaste (↑ ↓).

Wechseln Sie mit der rechten Pfeiltaste (⇨) zur Ausschaltzeiteinstellung.

Stellen Sie mit der oberen und unteren Pfeiltaste (↑ ↓) die Ausschaltstunde ein, und drücken Sie dann auf die rechte Pfeiltaste (⇨), um zur Einstellung der Minuten zu wechseln. Ändern Sie die Minutenzahl mit der oberen und unteren Pfeiltaste (↑ ↓). Wechseln Sie mit der rechten Pfeiltaste (⇨) zur Temperatureinstellung. Ändern Sie die Temperatur mit der oberen und unteren Pfeiltaste (↑ ↓). Wechseln Sie mit der rechten Pfeiltaste (⇨) zur Einstellung des Ein- und Ausschaltmodus. Ändern Sie den Ein- und Ausschaltmodus mit Hilfe der oberen und unteren Pfeiltaste (↑ ↓).

Die Stand by-Zeit ist damit einprogrammiert. Aktivieren Sie die Programmierung der Stand by-Funktion erneut, indem Sie zweimal auf MENU und anschließend auf ON drücken. Eine rote Anzeige blinkt, bis die Sauna oder das Dampfbad zur festgelegten Zeit eingeschaltet wird. Danach leuchtet die Anzeige kontinuierlich (in der Anzeige wird die Einschaltzeit sowie eine Meldung angezeigt, daß sich das Kontrollgerät im Stand by-Modus befindet).

Sobald Sie auf ON drücken, wird die Temperatur bis zur voreingestellten Badetemperatur erhöht. Nach 1 Stunde geht die Anlage automatisch auf Bereitschaftstemperatur. Bei jedem erneuten Drücken von ON beginnt eine neue Badezeit von 1 Stunde.

Hinweis: Wenn sowohl für die Zeitschaltuhr als auch für die Stand by-Funktion die gleiche Einschaltzeit gewählt wurde, hat die Einstellung der Zeitschaltuhr Priorität.

Drücken Sie auf OFF, wenn Sie das Tylarium manuell ausschalten wollen (dadurch wird nur das aktuelle Bad ausgeschaltet).

Wenn Sie die Stand by-Einstellungen aufheben möchten, drücken Sie auf MENU, wechseln mit der linken und rechten Pfeiltaste (⇐ ⇨) zur Einstellung der Stand by-Funktion und drücken auf OFF.

Drücken Sie auf MENU, um die Sauna mit den gleichen Einstellungen erneut einzuschalten. Wechseln Sie mit Hilfe der linken und rechten Pfeiltaste

(⇐ ⇨) zur Einstellung der Stand by-Funktion, und drücken Sie auf ON.

Hinweis: Geben Sie aus Sicherheitsgründen nach der Standby-programmierung stets ein Paßwort ein.

Paßwort

Einstellung des Paßworts

MENU drücken – wechseln Sie mit der linken und rechten Pfeiltaste (⇐ ⇨) zur Einstellung des Paßworts. Starten Sie den Programmiermodus, indem Sie auf die untere Pfeiltaste (↓) drücken. Geben Sie den Code mit Hilfe aller Pfeiltasten (⇐ ⇨ ↓ ↑) ein. Nach einem Stromausfall wird der Code auf 1995 zurückgesetzt. Drücken Sie auf MENU, und ändern Sie den Code mit Hilfe der linken Pfeiltaste (⇐). Legen Sie den neuen Code mit Hilfe aller Pfeiltasten (⇐ ⇨ ↓ ↑) fest. Drücken Sie auf MENU. Aktivieren Sie mit der rechten Pfeiltaste (⇨) den Ein- und Ausschaltmodus. Drücken Sie anschließend auf MENU. Nun ist das Paßwort aktiviert.

Um die Sperre wieder aufzuheben, wiederholen Sie die oben beschriebenen Schritte, wählen aber OFF statt ON.

Hinweis: Legen Sie das Paßwort erst fest, nachdem Sie alle anderen Einstellungen vorgenommen haben.

SAUNABADEN AUSSERHALB DER PROGRAMMIERTEN ZEIT

wenn das Kontrollgerät durch ein Paßwort gesperrt ist

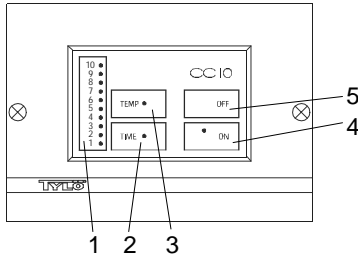
Die Sauna oder das Dampfbad kann auch zu anderen als den programmierten Zeiten benutzt werden. Drücken Sie auf ON, um die Sauna für 1 Stunde einzuschalten. Drücken Sie erneut auf ON, um das Saunabad zu verlängern. Die Anlage wird automatisch 1 Stunde, nachdem zum letzten Mal die Taste ON gedrückt wurde, ausgeschaltet.

TYLÖ AB, Svarvaregatan 6, S-30250 Halmstad, Schweden.

Tel 035-299 00 00, Fax 035-299 01 98.

© Nachdruck, ganz oder teilweise, ohne schriftliche Genehmigung von Tylö verboten. Tylö behält sich das Recht vor, Änderungen an Material, Konstruktion und Design vorzunehmen.

MODE D'EMPLOI CC 10



Fonctions.

1 = colonne d'affichage. 2 = réglage de l'heure. 3 = réglage de la température.
4 = marche. 5 = arrêt.

Réglage de la température.

(S'effectue en position ON)

Appuyer sur TEMP - la température précédente s'affiche.

Recherchez la température idéale à l'aide de l'échelle graduée en chiffres romains. Commencez par exemple par la position IV. Si vous désirez une température supérieure ou inférieure, changez de réglage jusqu'à la température idéale (en général 70-90°C pour le sauna et 40-45°C pour le hammam).

Marche/arrêt manuels.

Appuyer sur ON pour la mise en service (la diode s'allume). **Appuyer sur OFF** pour l'arrêt (la diode d'éteint). La fonction de mémorisation affiche automatiquement la température précédente.

Appuyer sur TEMP - pour changer la température affichée.

Le timer incorporé arrête automatiquement le poêle/générateur de vapeur au bout de 3 heures. Pour arrêter immédiatement, appuyer sur OFF. Si vous désirez prolonger la séance, appuyer sur ON.

Réglage de la durée de retardement.

(S'effectue en position OFF)

Les chiffres romains désignent dans ce cas la durée de retardement (= le temps au bout duquel le poêle de sauna se met en marche automatiquement). Programmer ainsi la durée de retardement :

Appuyer sur TIME - continuez d'appuyer jusqu'à ce que vous obteniez la durée de retardement souhaitée (1 - 10 heures).

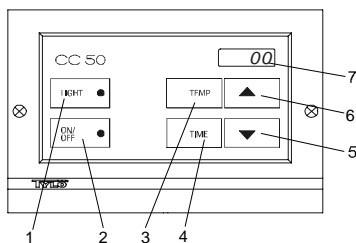
Appuyer sur ON - la durée de retardement est maintenant programmée et activée, le témoin time clignote pendant tout le décompte de la durée de retardement. Une fois le poêle mis automatiquement sous tension, il fonctionne pendant 3 heures puis il s'arrête automatiquement. Si vous désirez arrêter l'appareil avant ce délai, appuyez sur OFF. Si vous désirez prolonger votre séance de sauna, appuyez sur ON - l'affichage du type de bain désiré doit être allumé.

Interrupteur principal.

Un interrupteur principal est situé sur le boîtier de relais, le poêle de type SE et les poêles de sauna de dimensions moindres. Cet interrupteur principal ne doit être utilisé que si vous ne désirez pas utiliser votre sauna pendant une période prolongée.

La fonction de mémorisation du poêle se met "hors fonction" lors de pannes de courant.

MODE D'EMPLOI CC 50



Fonctions.

1 = allumage. 2 = marche/arrêt. 3 = réglage de la température. 4 = réglage de l'heure. 5 = abaissement de la température/de l'heure. 6 = augmentation de la température/de l'heure. 7 = écran.

Éclairage.

S'allume automatiquement lors de la mise en marche de l'installation et s'éteint automatiquement lors de l'arrêt de celle-ci. L'éclairage peut être allumé ou éteint manuellement en appuyant sur LIGHT.

Interrupteur principal.

Un interrupteur principal est situé sur le boîtier de relais, le poêle de type SE et les poêles de sauna de dimensions moindres. Cet interrupteur principal ne doit être utilisé que si vous ne désirez pas utiliser votre sauna pendant une période prolongée. La fonction de mémorisation du poêle se met "hors fonction" lors de pannes de courant.

Un "tuyau"! Le thermomètre du sauna/hammam est placé à une hauteur permettant aux valeurs affichées de correspondre aux chiffres exacts apparaissant sur le tableau de commande CC 50.

RÉGLAGES

Tous les modèles CC 50

Réglage de la température du sauna.

Appuyer sur TEMP - la température précédente s'affiche. Si vous désirez une autre température, régler à l'aide des flèches bas/haut (↑ ↓).

Marche/arrêt manuels.

Appuyer sur ON pour la mise en service (la diode s'allume). **Appuyer sur OFF** pour l'arrêt. Si vous oubliez d'arrêter manuellement l'équipement, cela se fait automatiquement au bout de 3 ou de 12 heures, suivant le type de tableau de commande.

Réglage de la mise en service automatique (durée de retardement).

(S'effectue en position OFF)

Appuyer sur TIME (les chiffres des heures clignotent) - programmer le nombre d'heures de retardement à l'aide des flèches bas/haut (↑ ↓).

Appuyer sur TIME (les chiffres des minutes clignotent) - programmer le nombre de minutes de retardement à l'aide des flèches bas/haut (↑ ↓).

(Important! Les chiffres des heures ou des minutes doivent clignoter avant d'appuyer sur ON).

Appuyer sur ON - l'heure de la mise en service est maintenant activée. La diode rouge clignote jusqu'à la mise en service automatique du sauna après la durée programmée. L'arrêt se fait automatiquement après 3 ou 12 heures, selon le type de tableau de commande.

Vous pouvez arrêter manuellement l'installation à n'importe quel moment en appuyant sur OFF.

Changement du type de tableau (Réglage d'usine = N° de test. 50)

1. Raccorder l'alimentation électrique.
2. Enfoncer en même temps ↑ et ↓ pendant environ 6 sec. (maxi. 60 sec. après branchement de l'alimentation électrique).
3. Changer le type de tableau selon le schéma, à l'aide de ↑ et ↓, puis valider avec TEMP.

Type de tableau	N° de test *	N° de test **	Description
CC50-3B	50	50 A	Sauna 110°C, 3 heures de fonctionnement
CC50-12B	51	51 A	Sauna 110°C, 12 heures de fonctionnement
CC50-3S	53	53 A	Vapeur 55°C, 3 heures de fonctionnement
CC50-12S	54	54 A	Vapeur 55°C, 12 heures de fonctionnement
CC50-1S	15	15 A	Vapeur 55°C, 1 heure de fonctionnement
CC50-1B	18	18 A	Sauna 110°C, 1 heure de fonctionnement
CC50-24B	58	58 A	Sauna 110°C, 24 heures de fonctionnement
CC50-0B	59	59 A	Sauna 110°C, Marche/Arrêt
CC50-24S	68	68 A	Vapeur 55°C, 24 heures de fonctionnement
CC50-0S	69	69 A	Vapeur 55°C, Marche/Arrêt

* Réglage avec utilisation éventuelle d'un interrupteur externe à impulsion.

** Réglage avec utilisation éventuelle d'un interrupteur externe à fonction Marche/Arrêt.

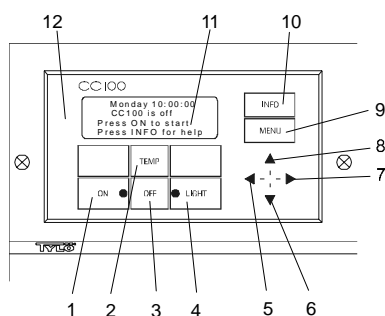
Verrouillage à code, empêchant la modification de tous les réglages.

Programmer d'abord selon "Réglages", presser sur ↓ et maintenir enfoncé, puis presser en même temps sur TEMP et TIME. Le verrouillage à code qui empêche la modification des réglages est maintenant activé. Si l'on souhaite le retour à la position non bloquée, presser sur ↓ et OFF simultanément.

Verrouillage à code, empêchant la modification du réglage de température.

Programmer d'abord selon "Réglages", presser sur TIME et maintenir enfoncé, puis presser en même temps sur TEMP et LIGHT. Le verrouillage à code qui empêche la modification de la température est maintenant activé. Si l'on souhaite le retour à la position non bloquée, presser sur ↓ et OFF simultanément.

MODE D'EMPLOI CC 100



Fonctions.

1 = marche. 2 = réglage de la température. 3 = arrêt. 4 = éclairage. 5 = déplacement vers la gauche. 6 = abaissement de la température/de l'heure et déplacement vers le bas. 7 = déplacement vers la droite. 8 = augmentation de la température/de l'heure et déplacement vers le haut. 9 = menu de réglage. 10 = menu d'information. 11 = écran. 12 = processeur incorporé réglé en usine, adaptable aux besoins du client.

Une version simplifiée de cette notice d'emploi est disponible sous INFO dans le tableau CC 100.

Les tableaux CC 100 possèdent une réserve de fonctionnement et une possibilité de choix de 7 langues.

Après chaque panne de courant, le tableau de commande affiche toujours la désignation du modèle pendant 5 secondes.

Éclairage.

S'allume automatiquement lors de la mise en marche de l'installation et s'éteint automatiquement lors de l'arrêt de celle-ci. L'éclairage peut également être allumé ou éteint manuellement en appuyant sur LIGHT.

Code de sécurité.

Empêche toute modification illicite des valeurs programmées.

Interrupteur principal.

Un interrupteur principal est situé sur le boîtier de relais, le poêle de type SE et les poêles de dimensions moindres. Cet interrupteur principal ne doit être utilisé que si vous ne désirez pas utiliser votre sauna pendant une période prolongée.

Un "tuyau"! Le thermomètre du sauna/hammam est placé à une hauteur permettant aux valeurs affichées de correspondre aux chiffres exacts apparaissant sur le tableau de commande CC 200.

Stand-by.

La fonction de stand-by est importante avant tout dans les saunas et les hammams situés dans les hôtels, les établissements de bains, etc., pour lesquels l'équipement est en service pendant de longues heures tous les jours, mais dont la fréquentation est variable. Pendant les périodes de faible fréquentation, l'installation passe en "température d'attente" à économie d'énergie, qui à tout moment peut remonter très vite en température normale de service sur simple enfoncement de la touche ON. Cette fonction de stand-by permet de faire tous les ans d'importantes économies d'argent.

L'exemple apparaissant ci-dessous démontre les nombreuses possibilités de programmation simple d'un programme de sauna qui convient.

Exemple d'utilisation de la fonction de stand-by.

Trois établissements de bains ouverts entre 8h et 20h et ayant une fréquence de visite variable selon la solution ci-dessous.

Solution 1) Un petit nombre de baigneurs fréquente l'établissement de bains de façon sporadique pendant les heures d'ouverture. Programmer la fonction de stand-by entre 8h et 20h. Les baigneurs (ou le maître nageur) actionnent le programme de sauna en appuyant sur le bouton ON du tableau ou en appuyant sur un éventuel interrupteur séparé ON/OFF.

Solution 2) Un petit nombre de baigneurs fréquente l'établissement de bains de façon sporadique entre 8h et 14h. Après 14h, le nombre de baigneurs augmente, jusqu'à la fermeture. Programmer la fonction de stand-by entre 8h et 20h et programmer une durée fixe ON entre 14h et 20h. Les baigneurs sporadiques activent le programme de sauna en appuyant sur le bouton ON du tableau CC ou en appuyant sur l'interrupteur externe.

Solution 3) Un grand nombre de baigneurs entre 8h et 10h, 13h et 14h, et 18h et 20h. Visites sporadiques durant le reste de la journée. Programmer la fonction de stand-by entre 8h et 20h. Programmer ON pour les heures d'affluence mentionnées ci-dessus. Les baigneurs actionnent le programme de bain en appuyant sur le bouton ON du tableau CC ou en appuyant sur l'interrupteur externe.

RÉGLAGES

Tous les modèles CC 100

N.B.! Tous les réglages sont effectués en position OFF.

Réglage de la langue.

Appuyer sur MENU - Se placer sur le choix de langue à l'aide des flèches gauche/droite (⇐ ⇨). Se placer sur la position de programmation à l'aide de la flèche vers le bas (⬇). Choisir la langue à l'aide des flèches gauche/droite (⇐ ⇨). Appuyer sur la flèche vers le haut pour continuer (⬆). Appuyer sur MENU pour changer de langue.

Mise à l'heure (horloge).

Appuyer sur MENU - Se placer sur la mise à l'heure à l'aide des flèches gauche/droite (⇐ ⇨). Se placer sur la position de programmation à l'aide de la flèche vers le bas (⬇).

Régler le jour à l'aide des flèches bas/haut (⇐ ⇨). Se placer sur le réglage du jour à l'aide de la flèche vers la droite (⇨). Régler l'heure à l'aide des flèches bas/haut (⇩ ⇪), se placer sur réglage des minutes à l'aide de la flèche vers la droite (⇨). Changer le réglage des minutes à l'aide des flèches bas/haut (⇩ ⇪).

Appuyer sur MENU pour continuer.

RÉGLAGES

N.B.! Uniquement les modèles CC 100-3B/3S/12B/12S

N.B.! Tous les réglages sont effectués en position OFF. Les réglages de température peuvent être changés même en position ON.

MARCHE/ARRÊT MANUELS.

N.B.! Uniquement les modèles CC 100-3B/3S/12B/12S

Réglage de la température du sauna.

Appuyer sur TEMP - la température précédente s'affiche. Si vous désirez une autre température, régler à l'aide des flèches bas/haut. (⇩ ⇪).

Marche/arrêt manuels.

Appuyer sur ON pour la mise en service. **Appuyer sur OFF** pour l'arrêt. Si vous oubliez d'arrêter manuellement l'équipement, cela se fait automatiquement au bout de 3 ou de 12 heures, suivant le type de tableau de commande.

MISE EN SERVICE/ARRÊT AUTOMATIQUES.

N.B.! Uniquement les modèles CC 100-3B/3S/12B/12S

Réglage de la mise en service/arrêt et de la température.

Appuyer sur MENU - Se placer sur la réglage du timer à l'aide des flèches gauche/droite (⇐ ⇨). Se placer sur la position de programmation à l'aide de la flèche vers le bas (⬇).

Régler l'heure de la mise en service à l'aide des flèches bas/haut (⇩ ⇪), se placer sur les minutes de la mise en service à l'aide de la flèche vers la droite (⇨), changer les minutes de la mise en service à l'aide des flèches bas/haut (⇩ ⇪).

Pour se placer sur les heures d'arrêt - utiliser la flèche vers la droite (⇨). Pour changer l'heure d'arrêt - utiliser les flèches bas/haut (⇩ ⇪). Pour se placer sur les minutes d'arrêt - utiliser la flèche vers la droite (⇨). Pour changer les minutes d'arrêt - utiliser les flèches bas/haut (⇩ ⇪). Pour se placer sur temp - utiliser la flèche vers la droite (⇨). Pour changer la temp - utiliser les flèches bas/haut (⇩ ⇪). Pour se placer sur ON/OFF - utiliser la flèche vers la droite (⇨). Pour changer ON/OFF - utiliser les flèches bas/haut (⇩ ⇪).

La programmation du réglage est terminée. Le voyant rouge clignote jusqu'à la mise en service du sauna ou du hammam à l'heure programmée puis reste allumé en permanence (le texte de l'écran indique quand cela se produit).

Vous pouvez arrêter l'installation manuellement à n'importe quel moment à l'aide de la touche OFF. Pour recommencer le même réglage, appuyer sur MENU - Pour se placer sur le réglage du timer - utiliser les flèches gauche/droite (⇐ ⇨). Pour se placer en position de programmation - utiliser la flèche vers le bas (⬇). Pour se placer sur ON/OFF - utiliser la flèche vers la droite (⇨). Pour changer ON/OFF - utiliser les flèches bas/haut (⇩ ⇪).

Programmation de la fonction STAND-BY.

N.B.! Uniquement les modèles CC 100-3B/3S/12B/12S

Appuyer sur MENU - Se placer sur le réglage de la fonction stand-by à l'aide des flèches gauche/droite (⇐ ⇨). Se placer sur la position de programmation à l'aide de la flèche vers le bas (⬇).

Régler l'heure de la mise en service à l'aide des flèches bas/haut (⇩ ⇪), se placer sur les minutes de la mise en service à l'aide de la flèche vers la droite (⇨), changer les minutes de la mise en service à l'aide des flèches bas/haut (⇩ ⇪).

Pour se placer sur les heures d'arrêt - utiliser la flèche vers la droite (⇨). Pour changer l'heure d'arrêt - utiliser les flèches bas/haut (⇩ ⇪). Pour se placer sur les minutes d'arrêt - utiliser la flèche vers la droite (⇨). Pour changer les minutes d'arrêt - utiliser les flèches bas/haut (⇩ ⇪). Pour se placer sur temp - utiliser la flèche vers la droite (⇨). Pour régler la temp - utiliser les flèches bas/haut (⇩ ⇪). Pour se placer sur ON/OFF - utiliser la flèche vers la droite (⇨). Pour changer ON/OFF - utiliser les flèches bas/haut (⇩ ⇪).

La programmation de la fonction stand-by est terminée. Le voyant rouge clignote jusqu'à la mise en service du sauna ou du hammam à l'heure programmée puis reste allumé en permanence (le texte de l'écran indique si le tableau est en stand-by et quand l'arrêt se produit).

Dès que vous appuyez sur ON, la température monte à nouveau rapidement jusqu'à la température de service programmée. Une heure plus tard, l'équipement retourne automatiquement à la température d'attente. Chaque nouvel enfoncement de la touche ON démarre une séance d'une heure.

N.B.! Si l'heure du timer et celle de la fonction stand-by sont réglées de façon à être en marche en même temps, la fonction de timer s'applique.

Vous pouvez arrêter l'installation manuellement à n'importe quel moment à l'aide de la touche OFF. Pour recommencer le même réglage - appuyer sur MENU - Pour se placer sur la fonction stand-by - utiliser les flèches gauche/droite (⇐ ⇨). Pour se placer sur la position de programmation - utiliser la flèche vers le bas (⬇). Pour se placer sur ON/OFF - utiliser la flèche vers la droite (⇨). Pour changer ON/OFF - utiliser les flèches bas/haut (⇩ ⇪).

Code de sécurité.

N.B.! Uniquement les modèles CC 100-3B/3S/12B/12S

Réglage du code de sécurité.

Appuyer sur MENU - Se placer sur le code de sécurité à l'aide des flèches gauche/droite (⇐ ⇨). Se placer sur la position de programmation à l'aide de la flèche vers le bas (⬇). Donner le code correct à l'aide des flèches gauche/droite/bas/haut (⇐ ⇨ ⇩ ⇪) (code correct après panne de courant = 1995). Appuyer sur MENU, changer le code à l'aide de la flèche vers la gauche (⇐). Régler un nouveau code à l'aide des flèches gauche/droite/bas/haut (⇐ ⇨ ⇩ ⇪), appuyer sur MENU. Actionner ON/OFF à l'aide de la flèche vers la droite (⇨), appuyer sur MENU. Le code de sécurité est maintenant actionné.

Pour retourner en position non protégée par un code de sécurité, répéter la procédure ci-dessus. La fonction ON/OFF doit être désactivée.

N.B.! Tous les réglages doivent être effectués avant tout code de sécurité éventuel.

RÉGLAGES

N.B.! Uniquement les modèles CC 100-0B/0S

N.B.! Tous les réglages sont effectués en position OFF. Les réglages de température peuvent être changés même en position ON.

MARCHE/ARRÊT MANUELS.

N.B.! Uniquement les modèles CC 100-0B/0S

Réglage de la température du sauna.

Appuyer sur **TEMP** - la température précédente s'affiche. Si vous désirez une autre température, régler à l'aide des flèches bas/haut (↑ ↓).

Marche/arrêt manuels.

Important! Ne pas oublier de régler l'heure d'arrêt. La durée maximale autorisée d'enclenchement continu est de 12 heures.

Appuyer sur **ON** pour la mise en service. Appuyer sur **OFF** pour l'arrêt.

PROGRAMMATION DU TIMER HEBDOMADAIRE

avec différents réglages pour différents jours de la semaine.

N.B.! Uniquement les modèles CC 100-0B/0S

Réglage de la mise en service/arrêt et de la température.

Appuyer sur **MENU** - Se placer sur le réglage du timer à l'aide des flèches gauche/droite (← →). Se placer sur la position de programmation à l'aide de la flèche vers le bas (↓).

Pour régler le jour (lundi, par ex.) - utiliser les flèches gauche/droite (← →). Pour se placer sur la position de programmation - utiliser la flèche vers le bas (↓). Pour choisir un numéro de réglage (réglage 1, par ex.) - utiliser les flèches gauche/droite. Pour se placer sur la position de programmation - utiliser la flèche vers le bas (↓).

Pour régler l'heure de mise en service - utiliser les flèches bas/haut (↑ ↓). Pour se placer sur les minutes de la mise en service - utiliser la flèche vers la droite (→). Pour changer les minutes de la mise en service - utiliser les flèches bas/haut (↑ ↓).

Pour se placer sur les heures d'arrêt - utiliser la flèche vers la droite (→). Pour changer l'heure d'arrêt - utiliser les flèches bas/haut (↑ ↓). Pour se placer sur les minutes d'arrêt - utiliser la flèche vers la droite (→). Pour changer les minutes d'arrêt - utiliser les flèches bas/haut (↑ ↓). Pour se placer sur temp - utiliser la flèche vers la droite (→). Pour changer la temp - utiliser les flèches bas/haut (↑ ↓). Pour se placer sur ON/OFF - utiliser la flèche vers la droite (→). Pour changer ON/OFF - utiliser les flèches bas/haut (↑ ↓).

La programmation du réglage (réglage du lundi) est terminée. Appuyer sur **MENU** pour retourner en position de programmation. Pour programmer la mise en service/arrêt pour chaque jour, se placer sur jour/réglage à l'aide des flèches gauche/droite (← →) (max. 4 mises en service/arrêts/jour). Lorsque tous les réglages sont terminés, retourner aux réglages du timer (appuyer sur **MENU** deux fois), appuyer sur **ON**, les réglages hebdomadaires sont maintenant actionnés. Le voyant rouge clignote jusqu'à la mise en service du sauna ou du hammam à l'heure programmée puis reste allumé en permanence (le texte de l'écran indique quand cela se produit).

Pour la fonction manuelle OFF, appuyer sur **OFF**. (N'arrête que la séance en cours).

Pour la déprogrammation des réglages hebdomadaires, appuyer sur **MENU**, se placer sur le réglage du timer à l'aide des flèches gauche/droite, appuyer sur **OFF**.

PROGRAMMATION DU TIMER HEBDOMADAIRE

avec réglages identiques pour tous les jours de la semaine.

N.B.! Uniquement les modèles CC 100-0B/0S

Réglage de la mise en service/arrêt et de la température.

Appuyer sur **MENU** - Se placer sur le réglage du timer à l'aide des flèches gauche/droite (← →) to set the timer. Se placer sur la position de programmation à l'aide de la flèche vers le bas (↓).

Pour régler la semaine - utiliser les flèches gauche/droite (← →). Se placer sur la position de programmation à l'aide de la flèche vers le bas (↓).

Pour choisir un numéro de réglage (réglage 1, par ex.) - utiliser les flèches gauche/droite (← →).

Pour se placer sur la position de programmation - utiliser la flèche vers le bas (↓). Pour régler l'heure de mise en service - utiliser les flèches bas/haut (↑ ↓). Pour se placer sur les minutes de la mise en service - utiliser la flèche vers la droite (→). Pour changer les minutes de la mise en service - utiliser les flèches bas/haut (↑ ↓).

Pour changer l'heure d'arrêt - utiliser les flèches bas/haut (↑ ↓), then shift to minutes with the right arrow (→). Pour se placer sur les minutes d'arrêt - utiliser la flèche vers la droite (→). Pour se placer sur temp - utiliser la flèche vers la droite (→). Pour changer la temp - utiliser les flèches bas/haut (↑ ↓). Pour se placer sur ON/OFF - utiliser la flèche vers la droite (→). Pour changer ON/OFF - utiliser les flèches bas/haut (↑ ↓).

La programmation du réglage (1) est terminée. Appuyer sur **MENU** pour retourner en position de programmation. Pour programmer la mise en service/arrêt pour chaque réglage, se placer sur le réglage à l'aide des flèches gauche/droite (← →) (max. 4 mises en service/arrêts /jour). Lorsque tous les réglages sont terminés, retourner aux réglages du timer (appuyer sur **MENU** deux fois), appuyer sur **ON**, les réglages hebdomadaires sont maintenant actionnés. Le voyant rouge clignote jusqu'à la mise en service du sauna ou du hammam à l'heure programmée puis reste allumé en permanence (le texte de l'écran indique quand cela se produit).

Pour la fonction manuelle OFF, appuyer sur **OFF**. (N'arrête que la séance en cours).

Pour la déprogrammation des réglages hebdomadaires, appuyer sur **MENU**, se placer sur le réglage du timer à l'aide des flèches gauche/droite, appuyer sur **OFF**.

PROGRAMMATION DE LA FONCTION STAND-BY

avec différents réglages pour différents jours de la semaine.

N.B.! Uniquement les modèles CC 100-0B/0S

Appuyer sur **MENU** - Se placer sur la fonction stand-by à l'aide des flèches gauche/droite (← →). Se placer sur la position de programmation à l'aide de la flèche vers le bas (↓).

Pour régler le jour (lundi, par ex.) - utiliser les flèches gauche/droite (← →). Pour se placer sur la position de programmation - utiliser la flèche vers le bas (↓).

Pour régler l'heure de mise en service - utiliser les flèches bas/haut (↑ ↓). Pour se placer sur les minutes de la mise en service - utiliser la flèche vers la droite (→). Pour changer les minutes de la mise en service - utiliser les flèches bas/haut (↑ ↓).

Pour se placer sur les heures d'arrêt - utiliser la flèche vers la droite (→). Pour changer l'heure d'arrêt - utiliser les flèches bas/haut (↑ ↓), then shift to minutes with the right arrow (→). Pour se placer sur les minutes d'arrêt - utiliser la flèche vers la droite (→). Pour se placer sur temp - utiliser la flèche vers la droite (→). Pour régler la temp souhaitée - utiliser les flèches bas/haut (↑ ↓). Pour se placer sur ON/OFF - utiliser la flèche vers la droite (→). Pour changer ON/OFF - utiliser les flèches bas/haut (↑ ↓).

La programmation du réglage de la fonction stand-by (lundi) est terminée. Appuyer sur **MENU** pour retourner en position de programmation. Programmer la fonction stand-by chaque jour. Lorsque tous les réglages sont terminés, retourner aux réglages de la fonction stand-by du programme **MENU**, en appuyant sur **ON**. La fonction stand-by est maintenant activée. Le voyant rouge clignote jusqu'à la mise en service du sauna ou du hammam à l'heure programmée puis reste allumé en permanence (le texte de l'écran indique si le tableau est en fonction stand-by et quand la mise en service se produit).

Dès que vous appuyez sur **ON**, la température monte à nouveau rapidement jusqu'à la température de service programmée. Une heure plus tard, l'équipement retourne automatiquement à la température d'attente. Chaque nouvel enfoncement de la touche **ON** démarre une séance d'une heure.

N.B.! Si l'heure du timer et celle de la fonction stand-by sont réglées de façon à être en marche en même temps, la fonction de timer s'applique.

Pour la fonction manuelle OFF, appuyer sur **OFF**. (N'arrête que la séance en cours).

Pour la déprogrammation de la fonction stand-by, appuyer sur **MENU**, se placer sur la fonction stand-by à l'aide des flèches gauche/droite (← →), appuyer sur **OFF**.

Pour recommencer le même réglage, appuyer sur **MENU**, se placer sur la fonction stand-by à l'aide des flèches gauche/droite (← →), appuyer sur **ON**.

N.B.! Toujours utiliser le code de sécurité après la programmation stand-by.

PROGRAMMATION DE LA FONCTION STAND-BY

avec mêmes réglages pour tous les jours de la semaine.

N.B.! Uniquement les modèles CC 100-0B/0S.

Appuyer sur **MENU** - Se placer sur la fonction stand-by à l'aide des flèches gauche/droite (← →) Se placer sur la position de programmation à l'aide de la flèche vers le bas (↓).

Pour régler la semaine - utiliser les flèches gauche/droite (← →). Pour se placer sur la position de programmation - utiliser la flèche vers le bas (↓).

Pour régler l'heure de mise en service - utiliser les flèches bas/haut (↑ ↓) Pour se placer sur les minutes de la mise en service - utiliser la flèche vers la droite (→). Pour changer les minutes de la mise en service - utiliser les flèches bas/haut (↑ ↓).

Pour se placer sur les heures d'arrêt - utiliser la flèche vers la droite (→). Pour changer l'heure d'arrêt - utiliser les flèches bas/haut (↑ ↓). Pour se placer sur les minutes d'arrêt - utiliser la flèche vers la droite (→). Pour changer les minutes d'arrêt - utiliser les flèches bas/haut (↑ ↓). Pour se placer sur temp - utiliser la flèche vers la droite (→). Pour régler la temp souhaitée - utiliser les flèches bas/haut (↑ ↓). Pour se placer sur ON/OFF - utiliser la flèche vers la droite (→). Pour changer ON/OFF - utiliser les flèches bas/haut (↑ ↓).

La programmation du réglage de la fonction stand-by est terminée. Appuyer sur **MENU** (2 fois) pour retourner en position de programmation. Le voyant rouge clignote jusqu'à la mise en service du sauna/hammam à l'heure programmée puis reste allumé en permanence (le texte de l'écran indique si le tableau est en fonction stand-by et quand la mise en service se produit).

Dès que vous appuyez sur **ON**, la température monte à nouveau rapidement jusqu'à la température de service programmée. Une heure plus tard, l'équipement retourne automatiquement à la température d'attente. Chaque nouvel enfoncement de la touche **ON** démarre une séance d'une heure.

N.B.! Si l'heure du timer et celle de la fonction stand-by sont réglées de façon à être en marche en même temps, la fonction de timer s'applique.

Pour la fonction manuelle OFF, appuyer sur **OFF**. (N'arrête que la séance en cours).

Pour la déprogrammation de la fonction stand-by, appuyer sur **MENU**, se placer sur la fonction stand-by à l'aide des flèches gauche/droite, appuyer sur **OFF**.

Pour recommencer le même réglage, appuyer sur **MENU**, se placer sur la fonction stand-by à l'aide des flèches gauche/droite (← →), appuyer sur **ON**.

N.B.! Toujours utiliser le code de sécurité après la programmation stand-by.

Code de sécurité.

Appuyer sur **MENU** - Se placer sur le code de sécurité à l'aide des flèches gauche/droite (← →). Se placer sur la position de programmation à l'aide de la flèche vers le bas (↓). Donner le code correct à l'aide des flèches gauche/droite/bas/haut (← → ↓ ↑) (code correct depuis panne de courant = 1995). Appuyer sur **MENU**, changer le code à l'aide de la flèche vers la gauche (←). Régler un nouveau code à l'aide des flèches gauche/droite/bas/haut (← → ↓ ↑), appuyer sur **MENU**. Actionner **ON/OFF** à l'aide de la flèche vers la droite (→), appuyer sur **MENU**. Le code de sécurité est maintenant actionné.

Pour retourner en position non protégée par un code de sécurité, répéter la procédure ci-dessus. La fonction ON/OFF doit être désactivée.

N.B.! Tous les réglages doivent être effectués avant tout code de sécurité éventuel.

SÉANCE EN DEHORS DES HEURES PROGRAMMÉES.

si le tableau de commande possède un code de sécurité.

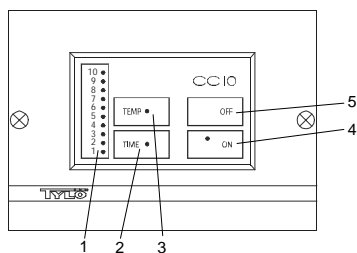
Le sauna et le hammam peuvent être utilisés à une autre heure que celle programmée. En appuyant sur **ON**, une séance d'une heure est enclenchée. Si vous désirez prolonger la séance, appuyer à nouveau sur **ON**. L'équipement s'arrête automatiquement une heure après le dernier enfoncement de la touche.

TYLÖ AB, Svarvaregatan 6, S-302 50 Halmstad, Suède
Tel 035-299 00 00, Fax 035-299 01 98.

TYLÖ®

© Toute postimpression, entière ou partielle, est interdite sans l'autorisation expresse et écrite de Tylö. Le fabricant se réserve le droit de procéder sans préavis à des modifications des matériaux, de la conception et du design.

BRUKSANVISNING CC 10



Funksjoner.

1 = indikatorpanel. 2 = tidsinnstilling. 3 = temperaturinnstilling.
4 = innkobling. 5 = utkobling.

Temperaturinnstilling. (foretas i PÅ-stilling)

Trykk på **TEMP** – foregående temperaturinnstilling vises. Sifrene angir en stigende varmeskala. Prøv deg frem til den badetemperaturen som passer deg best. Still først inn på f.eks. 4. Vil du ha det varmere eller kjøligere, justerer du til du har funnet din idealtemperatur (vanligvis 70-90 °C i badstue og 40-45 °C i dampbad).

Manuell inn-/utkobling.

Trykk på **ON** for innkobling (lysdiode tennes). Trykk på **OFF** for utkobling (lysdiode slukkes).

Minnefunksjonen stiller automatisk inn foregående temperatur.

Trykk på **TEMP** - hvis du vil endre innstilt temperatur.

Den innebygde timeren stenger automatisk av badstuovnen/steamgeneratoren etter 3 timer. Ønsker du tidligere avstenging, trykker du på **OFF**. Vil du forlenge badetiden, trykker du på **ON**.

Innstilling av forvalgstid.

(Foretas i AV-stilling)

Sifrene angir i dette tilfellet forvalgstiden (dvs. tiden i timer før badstuovnen/steamgeneratoren automatisk kobles inn). Still inn forvalgstiden slik:

Trykk på **TIME** - tast til du får frem ønsket forvalgstid (1 - 10 timer).

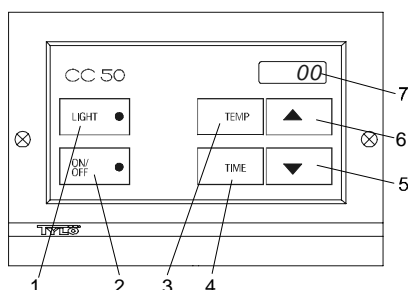
Trykk på **ON** - forvalgstiden er aktivert, lysdioden blinker under forvalgstiden. Etter at anlegget er automatisk koblet inn, er det i gang i 3 timer, og stenges deretter automatisk av. Ønsker du tidligere avstenging, trykker du på **OFF**. Hvis du vil forlenge badetiden, trykker du på **ON**.

Hovedstrømbryter.

På reléboksens, SE-ovns og de mindre steamgeneratorenes underside er det en hovedstrømbryter som du kun behøver å bruke når anlegget skal være frakoblet over lengre tid.

CC-sentralens minnefunksjon opphører ved alle "strøbrudd".

BRUKSANVISNING CC 50



Funksjoner.

1 = belysning. 2 = inn-/utkobling. 3 = temperaturinnstilling.
4 = tidsinnstilling. 5 = reduksjon temperatur/tid. 6 = økning temperatur/tid.
7 = display.

Belysning.

Tennes automatisk når anlegget starter, og slukkes automatisk når anlegget stenges av. Belysningen kan også tennes eller slukkes manuelt ved ett trykk på **LIGHT**.

Hovedstrømbryter.

På reléboksens, SE-ovns og de mindre steamgeneratorenes underside er det en hovedstrømbryter som du kun behøver å bruke når anlegget skal være frakoblet over lengre tid.

CC-sentralens minnefunksjon opphører ved alle "strøbrudd".

Tips! Termometeret i badstuen/dampbadet plasseres i en slik høyde at temperaturen er i samsvar med de eksakte sifrene som CC 50 viser.

INNSTILLINGER

CC 50 samtlige modeller

Innstilling av badetemperatur.

Trykk på **TEMP** – foregående badetemperatur vises. Ønskes en annen temperatur, justeres dette med \uparrow \downarrow .

Manuell inn-/utkobling.

Trykk på **ON** for innkobling (lysdiode tennes). Trykk på **OFF** for utkobling (lysdiode slukkes). Hvis du glemmer å slå av manuelt, skjer dette automatisk etter henholdsvis 3 og 12 timer - avhengig av manøversentraltype.

Innstilling av automatisk innkobling (forvalgstid). (Foretas i AV-stilling)

Trykk på **TIME** (timesifre blinker) - still inn antall timer forvalg med \uparrow \downarrow .

Trykk på **TIME** (minuttsifre blinker) - still inn antall minutter forvalg med \uparrow \downarrow .

(Viktig! Timesifre eller minuttsifre skal blinke før du trykker på ON).

Trykk på **ON** – innkoblingstid er aktivert, rød lysdiode blinker til badet automatisk starter etter innstilt tid. Utkobling skjer automatisk etter henholdsvis 3 og 12 timer - avhengig av manøversentraltype.

Du kan når som helst foreta manuell avstenging med **OFF**.

Endring av paneltype (fabrikkinnstilling = Test nr. 50)

1. Koble til spenningen.
2. Hold \uparrow og \downarrow inne samtidig i ca. 6 sek (maks 60 sek. etter at spenningen er koblet til).
3. Endre paneltype i henhold til skjema med \uparrow og \downarrow , godkjenn med **TEMP**.

Panel type	Test nr. *	Test nr. **	Beskrivelse
CC50-3B	50	50.A	Badstue 110 °C, 3 timers drift
CC50-12B	51	51.A	Badstue 110 °C, 12 timers drift
CC50-3S	53	53.A	Steam 55 °C, 3 timers drift
CC50-12S	54	54.A	Steam 55 °C, 12 timers drift
CC50-1S	15	15.A	Steam 55 °C, 1 times drift
CC50-1B	18	18.A	Badstue 110 °C, 1 times drift
CC50-24B	58	58.A	Badstue 110 °C, 24 timers drift
CC50-0B	59	59.A	Badstue 110 °C, ON/OFF
CC50-24S	68	68.A	Steam 55 °C, 24 timers drift
CC50-0S	69	69.A	Steam 55 °C, ON/OFF

* Innstilling ved ev. bruk av eksternbrytere med impulsfunksjon.

** Innstilling ved ev. bruk av eksternbrytere med ON/OFF funksjon.

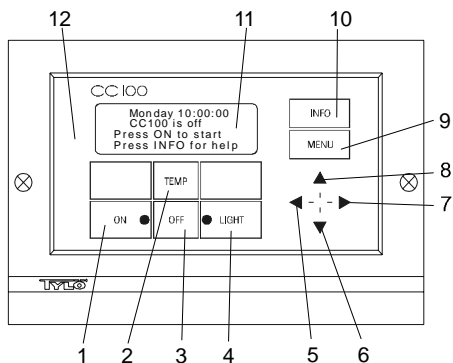
Passord som hindrer endring av alle innstillinger.

Programmer først ifølge "Innstillinger", Trykk på \downarrow , hold den inne og trykk samtidig på **TEMP** og **TIME**. Passord som hindrer endring av innstillinger er nå aktivert. Ønsker du å gå tilbake til ikke sperret, trykkes samtidig på \downarrow og **OFF**.

Passord som hindrer endring av temperaturinnstilling.

Programmer først ifølge "Innstillinger", Trykk på **TIME**, hold den inne og trykk samtidig på **TEMP** og **LIGHT**. Passord som hindrer endring av temperaturinnstilling er nå aktivert. Ønsker du å gå tilbake til ikke passordbeskyttet, trykker du samtidig på \downarrow og **OFF**.

BRUKSANVISNING CC 100



Funksjoner.

1 = innkobling. 2 = temperaturinnstilling. 3 = utkobling. 4 = belysning. 5 = forflytting til venstre. 6 = reduksjon temperatur/tid og forflytting nedover. 7 = forflytting til høyre. 8 = økning temperatur/tid og forflytting oppover. 9 = innstillingsmeny. 10 = informasjonsmeny. 11 = display. 12 = innebygd fabrikkinnstilt prosessor, kan tilpasses kunden ved behov.

En forenklet versjon av denne bruksanvisningen finnes under INFO i CC 100.

CC-sentralene har innebygd back-up-system og valgmulighet mellom 7 ulike språk.

Etter hvert strømbrudd vises alltid manøversentralens modellbetegnelse i 5 sek. i displayet.

Belysning.

Tennes automatisk når anlegget starter, og slukkes automatisk når anlegget stenges av. Belysningen kan også tennes eller slukkes manuelt ved å trykke på LIGHT.

Betjeningsperre.

Hindrer utilsikket endring av innstilte verdier.

Hovedstrømbryter.

På reléboksens, SE-ovnsens og de mindre steamgeneratorenes underside er det en hovedstrømbryter som du kun behøver å bruke når anlegget skal være frakoblet over lengre tid.

Tips! Termometeret i badstuen/dampbadet plasseres i en slik høyde at temperaturen er i samsvar med de eksakte sifrene som CC 100 viser.

Standby.

Standby er av stor betydning for badstuer eller dampbad i hoteller, offentlige bad osv. der besøksfrekvensen er varierende. I perioder med lite besøk står anlegget innstilt på energisparende "beredskapsvarme", som raskt kan økes til ønsket badetemperatur med et trykk på ON. På denne måten sparer standby-funksjonen store beløp årlig.

Som det fremgår av nedenstående eksempler, finnes det mange muligheter for enkelt å programmere et passende badeprogram.

Eksempel på standby.

Tre ulike badeanlegg har åpent mellom klokken 8⁰⁰ og 20⁰⁰, og har varierende besøksfrekvens som angitt nedenfor.

Alt. 1) Et lite antall badegjester, som kommer sporadisk under hele åpningstiden. Programmerer standby mellom 8⁰⁰ og 20⁰⁰. Badegjestene (eller vaktmesteren) aktiverer badeprogrammet ved å trykke på CC-sentralens "ON"-knapp eller med et trykk på en eventuell separat ekstern AV/PÅ-bryter.

Alt. 2) Et lite antall badegjester, som kommer sporadisk mellom 8⁰⁰ og 14⁰⁰. Etter klokken 14⁰⁰ pleier anlegget være godt besøkt frem til stengt. Programmerer standby mellom 8⁰⁰ og 20⁰⁰, og programmerer fast "ON"-tid mellom 14⁰⁰ - 20⁰⁰. Sporadiske badegjester aktiverer badeprogrammet med ved å trykke på CC-sentralens "ON"-knapp eller ved å trykke på ekstern bryter.

Alt. 3) Et stort antall badende mellom klokken 8⁰⁰ - 10⁰⁰, 13⁰⁰ - 14⁰⁰ og mellom 18⁰⁰ - 20⁰⁰. Resten av dagen kun sporadiske besøk av badegjester. Programmerer standby mellom 8⁰⁰ og 20⁰⁰, og faste "ON"-tider for de godt besøkte badeperiodene i henhold til ovenstående. Sporadiske badegjester aktiverer badeprogrammet ved å trykke på CC-sentralens "ON"-knapp eller ved å trykke på ekstern bryter.

INNSTILLINGER

CC 100 samtlige modeller

OBS! Alle innstillinger foretas i AV-stilling.

Innstilling av språk.

Trykk på MENU - Gå til språkvalg med ⇐⇒. Gå til programmeringsmodus med ↵.

Velg språk med ⇐⇒. Trykk på ↑ for å gå ut, trykk på MENU for bytte.

Innstilling av tid (klokke).

Trykk på MENU - Gå til klokkeinnstilling med ⇐⇒. Gå til programmeringsmodus med ↵.

Still inn dag med ↑↵. Gå til tidsinnstilling med ⇐⇒. Still inn time med ↑↵, gå til minuttinnstilling med ⇐⇒. Endre minuttinnstilling med ↑↵.

Trykk på MENU for å gå ut.

INNSTILLINGER

OBS! Kun CC 100-3B/3S/12B/12S

OBS! Alle innstillinger foretas i AV-stilling. Temperaturinnstillinger kan endres også i PÅ-stilling.

MANUELL INN-/UTKOBLING.

OBS! Kun CC 100-3B/3S/12B/12S

Innstilling av badetemperatur.

Trykk på TEMP - foregående temperatur vises. Ønskes en annen temperatur, justeres dette med ↑↵.

Manuell inn-/utkobling.

Trykk på ON for innkobling. Trykk på OFF for utkobling. Hvis du glemmer å slå av manuelt, skjer dette automatisk etter henholdsvis 3 og 12 timer - avhengig av manøversentraltype.

AUTOMATISK INN-/UTKOBLING.

OBS! Kun CC 100-3B/3S/12B/12S

Innstilling av inn-/utkobling og temperatur.

Trykk på MENU - Gå til timerinnstilling med ⇐⇒. Gå til programmeringsmodus med ↵.

Still inn innkoblingstid (time) med ↑↵, gå til innkoblingstid (minutter) med ⇐⇒, endre innkoblingstid (minutter) med ↑↵.

Gå til utkoblingstid (time) med ⇐⇒, endre utkoblingstid (time) med ↑↵, gå til utkoblingstid (minutter) med ⇐⇒, endre utkoblingstid (minutter) med ↑↵. Gå til temp med ⇐⇒, endre temp med ↑↵, gå til av/på med ⇐⇒, endre av/på med ↑↵.

Programmeringen av aktuell innstilling er klar, rød lampe blinker til badstuen eller dampbadet starter ved innstilt tid, og lyser deretter uten å blinke (tekst i display angir når dette finner sted). Utkobling skjer automatisk etter innstilt utkoblingstid, eller etter henholdsvis 3 og 12 timer - avhengig av manøversentraltype.

Du kan når som helst foreta manuell avstenging med OFF. For å starte igjen med samme innstilling trykker du på MENU. Gå til timerinnstilling med ⇐⇒. Gå til programmeringsmodus med ↵, gå til av/på med ⇐⇒, endre av/på med ↑↵.

STANDBY-programmering.

OBS! Kun CC 100-3B/3S/12B/12S

Trykk på MENU - Gå til standby-innstilling med ⇐⇒. Gå til programmeringsmodus med ↵.

Still inn innkoblingstid (time) med ↑↵, gå til innkoblingstid (minutter) med ⇐⇒, endre innkoblingstid (minutter) med ↑↵.

Gå til utkoblingstid (time) med ⇐⇒, endre utkoblingstid (time) med ↑↵, gå til utkoblingstid (minutter) med ⇐⇒, endre utkoblingstid (minutter) med ↑↵. Gå til temp med ⇐⇒, still inn ønsket badetemperatur med ↑↵, gå til av/på med ⇐⇒, endre av/på med ↑↵.

Programmeringen av aktuell standby-innstilling er klar, rød lampe blinker til badstuen eller dampbadet starter ved innstilt tid, og lyser deretter uten å blinke (tekst i display angir om sentralen er i standby, og når innkobling finner sted).

Så snart du trykker på ON, stiger temperaturen til innstilt bade-temperatur. Etter 1 time går anlegget automatisk tilbake til fortsatt standby-temperatur. Hvert nytt trykk på ON starter en badeperiode på 1 time.

OBS! Hvis både timertid og standby-tid er innstilt slik at de er i gang samtidig, gjelder timerfunksjonen.

Du kan når som helst foreta manuell avstenging med OFF. For å starte igjen med samme innstilling trykker du på MENU. Gå til standby med ⇐⇒. Gå til programmeringsmodus med ↵, gå til av/på med ⇐⇒, endre av/på med ↑↵.

Betjeningsperre.

OBS! Kun CC 100-3B/3S/12B/12S

Innstilling av betjeningsperre.

Trykk på MENU - Gå til betjeningsperre med \rightarrow . Gå til programmeringsmodus med \downarrow . Angi riktig kode med \rightarrow \leftarrow \uparrow (riktig kode etter strøbrudd er 1995). Trykk på MENU, endre kode med \rightarrow . Still inn ny kode med \rightarrow \leftarrow \uparrow , trykk på MENU. Aktiver av/på med \rightarrow , trykk på MENU. Betjeningsperren er nå aktivert.

Ønskes sperringen opphevet, gjentas ovenstående, av/på skal være i AV-stilling.

OBS! Alle innstillinger skal foretas før eventuell betjeningsperring.

INNSTILLINGER

OBS! Kun CC 100-0B/0S

OBS! Alle innstillinger foretas i AV-stilling. Temperaturinnstillinger kan endres også i PÅ-stilling.

MANUELL INN-/UTKOBLING.

OBS! Kun CC 100-0B/0S

Innstilling av badetemperatur.

Trykk på TEMP- foregående temperatur vises. Ønskes en annen temperatur, justeres dette med \uparrow \downarrow .

Manuell inn-/utkobling.

Viktig! Glem ikke å stille inn utkoblingstiden, tillatt kontinuerlig innkoblingstid er maks. 12 timer for badstue.

Trykk på ON for innkobling. **Trykk på OFF** for utkobling.

PROGRAMMERING AV UKEUR

med ulike innstillinger for ulike ukedager.

OBS! Kun CC 100-0B/0S

Innstilling av inn-/utkobling og temperatur.

Trykk på MENU- Gå til timerinnstilling med \rightarrow . Gå til programmeringsmodus med \downarrow .

Still inn dag med \rightarrow (f.eks. mandag). Gå til programmeringsmodus med \downarrow .

Velg innstillingsnummer med \rightarrow (f.eks. innstilling 1). Gå til programmeringsmodus med \downarrow .

Still inn innkoblingstid (time) med \uparrow \downarrow , gå til innkoblingstid (minutter) med \rightarrow , endre innkoblingstid (minutter) med \uparrow \downarrow .

Gå til utkoblingstid (time) med \rightarrow , endre utkoblingstid (time) med \uparrow \downarrow , gå til utkoblingstid (minutter) med \rightarrow , endre utkoblingstid (minutter) med \uparrow \downarrow . Gå til temp med \rightarrow , endre temp med \uparrow \downarrow , gå til av/på med \rightarrow , endre av/på med \uparrow \downarrow .

Programmeringen av aktuell innstilling (innstilling 1 for mandag) er klar, trykk på MENU for å gå tilbake til programmeringsmodus. Programmer inn- og utkobling for hver dag, gå til dag/innstilling med \rightarrow (maks. 4 inn- og utkoblinger/ dag). Når alle innstillingene er klare, går du tilbake til timerinnstillinger (trykk på MENU 2 ganger) og trykker på ON - ukeinnstillingene er nå aktivert. Rød lampe blinker til badstuen eller dampbadet starter ved innstilt tid, og lyser deretter uten å blinke (tekst i display angir når dette finner sted).

For manuelt OFF trykk på OFF. (Slår kun av pågående bad).

For avprogrammering av ukeinnstillinger trykk på MENU, gå til timerinnstilling med \rightarrow , trykk på OFF.

PROGRAMMERING AV UKEUR

med samme innstilling for alle ukedager.

OBS! Kun CC 100-0B/0S

Innstilling av inn-/utkobling og temperatur.

Trykk på MENU- Gå til timerinnstilling med \rightarrow . Gå til programmeringsmodus med \downarrow .

Gå til ukeinnstilling med \rightarrow . Gå til programmeringsmodus med \downarrow .

Velg innstillingsnummer med \rightarrow (f.eks. innstilling 1).

Gå til programmeringsmodus med \downarrow . Still inn innkoblingstid (time) med \uparrow \downarrow , gå til innkoblingstid (minutter) med \rightarrow , endre innkoblingstid (minutter) med \uparrow \downarrow .

Gå til utkoblingstid (time) med \rightarrow , endre utkoblingstid (time) med \uparrow \downarrow , gå til utkoblingstid (minutter) med \rightarrow , endre utkoblingstid (minutter) med \uparrow \downarrow . Gå til temp med \rightarrow , endre temp med \uparrow \downarrow , gå til av/på med \rightarrow , endre av/på med \uparrow \downarrow .

Programmeringen av aktuell innstilling (1) er klar, trykk på MENU for å gå tilbake til programmeringsmodus. Programmer inn- og utkobling for hver innstilling, gå til innstilling med \rightarrow (maks. 4 inn- og utkoblinger/ dag). Når alle innstillinger er klare, går du tilbake til timerinnstillinger (trykk på MENU 2 ganger) og trykker på ON - ukeinnstillingene er nå aktivert. Rød lampe blinker til badstuen eller dampbadet starter ved innstilt tid, og lyser deretter uten å blinke (tekst i display angir når dette finner sted).

For manuelt OFF trykk på OFF. (Slår kun av pågående bad).

For avprogrammering av ukeinnstillinger trykk på MENU, gå til timerinnstilling med \rightarrow , trykk på OFF.

STANDBY-PROGRAMMERING

med ulike innstillinger for ulike ukedager.

OBS! Kun CC 100-0B/0S

Trykk på MENU- Gå til standby-innstilling med \rightarrow . Gå til programmeringsmodus med \downarrow .

Still inn dag med \rightarrow (f.eks. mandag). Gå til programmeringsmodus med \downarrow . Still inn innkoblingstid (time) med \uparrow \downarrow , gå til innkoblingstid (minutter) med \rightarrow , endre innkoblingstid (minutter) med \uparrow \downarrow .

Gå til utkoblingstid (time) med \rightarrow , endre utkoblingstid (time) med \uparrow \downarrow , gå til utkoblingstid (minutter) med \rightarrow , endre utkoblingstid (minutter) med \uparrow \downarrow . Gå til temp med \rightarrow , still inn ønsket badetemperatur med \uparrow \downarrow , gå til av/på med \rightarrow , endre av/på med \uparrow \downarrow .

Programmeringen av aktuell standby-innstilling (mandag) er klar, trykk på MENU for å gå tilbake til programmeringsmodus. Programmer standby for hver dag. Når alle innstillinger er klare, går du tilbake til standby-innstilling i MENU-programmet og trykker på ON. standby er nå aktivert, rød lampe blinker til badstuen eller dampbadet starter ved innstilt tid, og lyser deretter uten å blinke (tekst i display angir om sentralen er i standby, og når innkobling finner sted). Så snart du trykker på ON, stiger temperaturen til innstilt badetemperatur. Etter 1 time går anlegget automatisk tilbake til fortsatt standby-temperatur. Hvert nytt trykk på ON starter en badeperiode på 1 time.

OBS! Hvis både timertid og standby-tid er innstilt slik at de er i gang samtidig, gjelder timerfunksjonen.

For manuelt OFF trykk på OFF-knappen. (Slår kun av pågående bad).

For avprogrammering av standby-innstilling trykk på MENU, gå til standby med \rightarrow , trykk på OFF.

For omstart med samme innstilling trykk på MENU, gå til standby med \rightarrow , trykk på ON.

OBS! Sperr alltid med kode etter Standby-programmering.

STANDBY-PROGRAMMERING

med samme innstilling for alle ukedager.

OBS! Kun CC 100-0B/0S

Trykk på MENU- Gå til standby-innstilling med \rightarrow . Gå til programmeringsmodus med \downarrow .

Gå til ukeinnstilling med \rightarrow . Gå til programmeringsmodus med \downarrow .

Still inn innkoblingstid (time) med \uparrow \downarrow , gå til innkoblingstid (minutter) med \rightarrow , endre innkoblingstid (minutter) med \uparrow \downarrow .

Gå til utkoblingstid (time) med \rightarrow , endre utkoblingstid (time) med \uparrow \downarrow , gå til utkoblingstid (minutter) med \rightarrow , endre utkoblingstid (minutter) med \uparrow \downarrow . Gå til temp med \rightarrow , still inn ønsket badetemperatur med \uparrow \downarrow , gå til av/på med \rightarrow , endre av/på med \uparrow \downarrow .

Programmeringen av aktuell standby-innstilling er klar, gå til standby-programmering med MENU (2 trykk), trykk på ON. Rød lampe blinker til badstuen eller dampbadet starter ved innstilt tid, og lyser deretter uten å blinke (tekst i display angir om sentralen er i Standby, og når innkobling finner sted). Så snart du trykker på ON, stiger temperaturen til innstilt badetemperatur. Etter 1 time går anlegget automatisk tilbake til fortsatt standby-temperatur. Hvert nytt trykk på ON starter en badeperiode på 1 time.

OBS! Hvis både timertid og standby-tid er innstilt slik at de er i gang samtidig, gjelder timerfunksjonen.

For manuelt OFF trykk på OFF-knappen. (Slår kun av pågående bad).

For avprogrammering av standby trykk på MENU, gå til standby med \rightarrow , trykk på OFF.

For omstart med samme innstilling trykk på MENU, gå til standby med \rightarrow , trykk på ON.

OBS! Sperr alltid med kode etter Standby-programmering.

Betjeningsperre.

Innstilling av betjeningsperre.

Trykk på MENU - Gå til betjeningsperre med \rightarrow . Gå til programmeringsmodus med \downarrow . Angi riktig kode med \rightarrow \leftarrow \uparrow (riktig kode etter strøbrudd er 1995). Trykk på MENU, endre kode med \rightarrow . Still inn ny kode med \rightarrow \leftarrow \uparrow , trykk på MENU. Aktiver av/på med \rightarrow , trykk på MENU. Betjeningsperren er nå aktivert.

Ønskes sperringen opphevet, gjentas ovenstående, av/på skal være i AV-stilling.

OBS! Alle innstillinger skal foretas før eventuell betjeningsperring.

BAD UTENOM PROGRAMMERT TID

hvis sentralen er betjeningsperret.

Badstuen eller dampbadet kan benyttes til andre tider enn de forhåndsprogrammerte. Med et trykk på ON starter en badeperiode på 1 time. Hvis du vil forlenge badeperioden, trykker du igjen på ON. Anlegget slås automatisk av 1 time etter siste tastetrykk.

TYLÖ AB, Svarvaregatan 6, S-30250 Halmstad, Sverige
Tlf +46 35 299 00 00, faks +46 35 299 01 98

TYLÖ

© Ettertrykk, helt eller delvis, er forbudt uten skriftlig tillatelse fra Tylö. Rett til forandringer i materialer, konstruksjon og design forbeholdes.

DIP-switch adjustments.

CC-100 SAUNA			CC-100 STEAM		
DIP-switch	Displayed text*	Function	DIP-switch	Displayed text*	Function
	CC100-0B	Built-in weekly timer		CC100-0S	Built-in weekly timer
	CC100-3B	3 hour running time		CC100-3S	3 hour running time
	CC100-12B	12 hour running time		CC100-12S	12 hour running time

* Is displayed for 5 sec when the CC panel is connected to 12VDC. ● = Switch position at the DIP-switch.

TYLÖ®

Manufactured by Tylö AB

Svarvaregatan 6, S-302 50 Halmstad, Sweden. Tel: +46- 35 299 00 00, Fax: +46-35 299 01 98.

Email: info@tylo.se, Internet: www.tylo.com

© This Publication may not be reproduced in part or in whole without written permission from Tylö.
Tylö reserves the right to amend specifications to materials, construction and design.